



## **COMPAGNIE ISSUE DE SECOURS - THEATRE LA FERME GODIER**

Direction artistique Pierre Vincent

Villepinte

### **BILAN DES ACTIVITES 2017**

Compagnie conventionnée par la ville de Villepinte, le Conseil général de Seine-Saint-Denis, le Conseil régional d'Ile de France, l'Établissement Public Territorial Paris-Terres d'Envol et soutenue dans son travail par la DRAC Ile de France, le CGET, la DGLFLF.

### **3 -- UNE ANNEE PARTICULIERE**

#### **4 -- LA CIE ISSUE DE SECOURS**

**5 -- AVEC NOUS EN 2017**

**6 -- LES ARTISTES EN 2017 --**

#### **7 -- LES CREATIONS ISSUE DE SECOURS**

**8 -- PAUVRES RICHES --**

**9 -- SOIR DE FETE --**

**10-- LES PETITES VOIX --**

### **11 -- OUPS ! BOUGE TA LANGUE ! 5EME EDITION**

### **15 -- 10 ANS, 11 AUTEURS**

#### **19 -- LES RESIDENCES D'ECRITURE**

**20 -- MAGALI MOUGEL, AUTEURE DRAMATIQUE**

**24 -- EDOUARD ELVIS BVOUMA, AUTEUR DRAMATIQUE**

#### **26 -- LES RESIDENCES DE COMPAGNIES**

**27 -- COMPAGNIE ALYOPA -- THEATRE**

**29 -- COMPAGNIE SOLEIL GLACE -- THEATRE**

**30 -- COMPAGNIE LE BOUC SUR LE TOIT -- ARTS DE LA MARIONNETTE**

**32 -- COMPAGNIE NOVA -- THEATRE**

#### **33 -- LES RENCONTRES D'AUTEURS**

#### **35 -- L'ACTION CULTURELLE ET LA TRANSMISSION**

**36 -- A LA FERME GODIER**

**38 -- A LA MAISON D'ARRET**

**40 -- ATOUT TEXTES**

**43 -- AVEC LES STRUCTURES LOCALES**

**45 -- LE CONTRAT LOCAL D'EDUCATION ARTISTIQUE (CLEA)**

### **50 -- 2017 EN CHIFFRES**

### **51 -- LE PARCOURS DE LA CIE ISSUE DE SECOURS**

## **-- UNE ANNEE PARTICULIERE --**

**Avec la fermeture aussi soudaine qu'imprévue, de la ferme Godier pour travaux, nous sommes retournés à l'itinérance de Janvier à Septembre 2017.**

**Hébergés pour les bureaux dans la salle de réunion du centre culturel Joseph Kessel, transformée en open space, nous avons utilisé tous les lieux disponibles dans la ville pour construire les décors, répéter les créations, animer les ateliers amateurs et poursuivre les rencontres d'auteurs...**

**Les théâtres des villes proches ont accueilli en urgence et sur la durée les équipes en résidence. Un comité de soutien s'est constitué pour appuyer la démarche des travaux réalisés par la ville, les structures locales et culturelles ont multiplié leur soutien pour accueillir chacune de nos actions et celle des artistes accueillis.**

**Le festival Oups Bouge ta langue s'est déroulé hors les murs et la programmation reportée pour partie.**

**En septembre nous avons réintégré la ferme Godier avec un grand bonheur. Nous avons mesuré combien la proximité du plateau, source d'imaginaire et de possibles, avait manqué à tous, équipe, artistes, adhérents, participants, spectateurs, habitants...**

**Nous avons mesuré ce que La ferme Godier représente tant sur le territoire qu'auprès des artistes et des professionnels et les 1100 personnes participants aux événements des 10 ans de la ferme Godier en novembre permet d'évaluer la nécessité de la ferme Godier comme lieu culturel dédié aux écritures d'aujourd'hui.**

**Merci à tous !**

## -- LA COMPAGNIE ISSUE DE SECOURS -- 2017

**Marie-Hélène Malard**, présidente  
**Marie-Christine Muchery**, trésorière

**Pierre Vincent**, directeur artistique  
**Pascale Poirel**, co-directrice  
**Renaud Mesini**, gestionnaire  
**Cécile Van Den Meersschaut**, chargée des projets culturels  
**Clémence Bélénus**, chargée de production  
**Tiphaine Marcadier**, chargée des projets culturels  
**Anaïs Godemet**, stagiaire médiation culturelle  
**Anna-Maria Lech**, stagiaire communication  
**Michel Aymard**, comédien  
**Nathalie Bastat**, comédienne  
**Didier Sipié**, comédien  
**Valérie Lombard**, comédienne  
**Bernard Vincent**, scénographe  
**Denis Rion**, régisseur lumières  
**Léo Vincent**, compositeur, musicien

## -- AVEC NOUS EN 2017 --

Ville de Villepinte  
Communauté d'agglomération Paris Terres d'Envol  
Conseil Départemental de Seine-Saint-Denis  
Conseil Régional d'Ile de France  
DRAC Ile de France  
Direction générale à la langue française et aux langues de France, Ministère de la Culture et de la Communication  
Direction Départementale de la cohésion sociale  
SPIP 93  
Inspection Académique  
Rectorat de Créteil  
Commissariat Général à l'Egalité des Territoires  
Fondation des Aéroports de Paris  
Fondation Banque Populaire

Centre culturel Joseph Kessel (conservatoire et médiathèque) – Villepinte  
Théâtre Louis Aragon  
Théâtre du Blanc-Mesnil  
Théâtre Henri Salvador – Dugny  
Théâtre de la Vallée – Ecoen  
RFI

Groupement de Recherches et d'Essais Cinématographiques  
Le Tarmac- Scène Internationale Francophone  
Lansman Editeur  
Association Postures

Les médiathèques et bibliothèques de Tremblay-en-France, Sevrans, Villepinte, le Bourget, Drancy, Meaux, Savigny-le-Temple, Noisy-le-sec, Tournan-en-Brie, Livry-Gargan

Le lycée Jean Rostand à Villepinte  
Les écoles Marie Laurencin, Lucie Aubrac, Paul Langevin, Pasteur, Victor Hugo  
Les collèges Françoise Dolto, Jean Jaurès  
Les lycées Georges Brassens à Villepinte, Léonard de Vinci (Tremblay-en-France), François Rabelais (Dugny)  
Centres de loisirs Pasteur, Fontaine Mallet, Marie Laurencin  
Le centre social André Malraux à Villepinte, les Maisons de quartier Marcel Paul et Rougemont à Sevrans  
La maison d'arrêt de Villepinte  
Les services PRE et Jeunesse de Villepinte  
La clinique de psychiatrie générale l'Alliance  
L'hôpital Robert Ballanger à Villepinte  
L'association Aux Petits Pas (assistantes maternelles)  
Cité Internationale des Récollets

Issue de secours est membre du réseau ACTES IF, réseau solidaire de lieux artistiques et culturels franciliens ([www.actesif.com](http://www.actesif.com))

## -- LES ARTISTES EN 2017 --

### AUTEURS

#### EN RESIDENCE

**MAGALI MOUGEL** – AUTRICE

Résidence soutenue par la région Ile-de-France

**EDOUARD ELVIS BVOUMA** – AUTEUR

Résidence lauréat du prix Inédits d'Afrique et Outremer 2016

**COLLECTIF 2x4 : CLAIRE RENGADE ET NATYOT** - AUTRICES

#### RENCONTRES

**SONIA RISTIC**

**ANNE LUTHAUD**

**PAUL FRANCESCONI**

**SYLVAIN LEVEY**

**ERIC DELPHIN KWEGOUÉ**

### COMPAGNIES

#### EN RESIDENCE

**CIE LE BOUC SUR LE TOIT (GABRIELA ARANGUIZ)** – ARTS DE LA MARIONNETTE

**CIE ALYOPA (BASILE YAWANKE)** – THEATRE/DANSE

Résidence à la ferme Godier soutenue par le Conseil Départemental de Seine-Saint-Denis et la Drac Ile-de-France

**CIE SOLEIL GLACE (PAUL FRANCESCONI)** – THEATRE

Résidence à la ferme Godier soutenue par la Drac Ile-de-France et le Conseil Départemental de Seine-Saint-Denis (2018)

#### ACCUEILLIE

**CIE LE BESTIAIRE A PAMPILLES (ALEXANDRE BORDIER)** – THEATRE

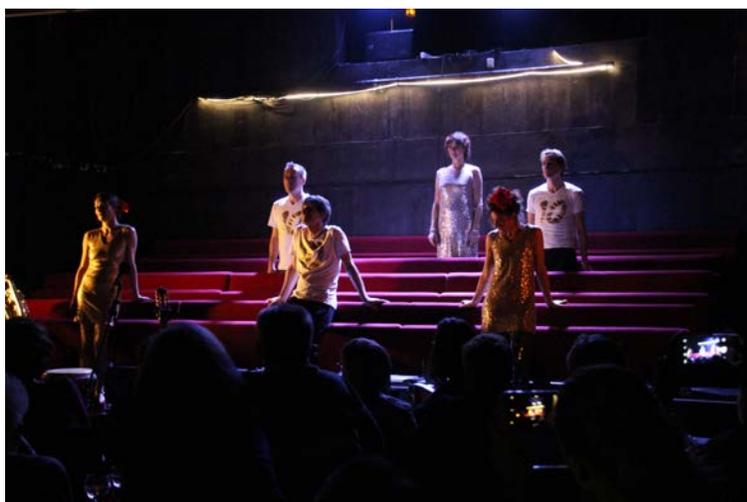
### REALISATEUR

**YANN PIERRE**

### PLASTICIENNE

**LAURENCE MEDIONI**

## -- LES CREATIONS ISSUE DE SECOURS --



## -- PAUVRES RICHES --

Dans le cadre du festival Oups ! Bouge ta langue !

**Texte** Edouard Elvis Bvouma **Mise en lecture** Pierre Vincent  
**Dramaturgie** Pascale Grillandini  
**Avec** Nathalie Bastat et Edouard Elvis Bvouma

Texte issu d'une commande pour la création d'une forme courte diffusée auprès des personnes en apprentissage de la langue française des structures sociales de Villepinte et Sevran.

*Récit d'un conflit autour de la définition de la pauvreté et de la richesse, mais aussi de la représentation que s'en fait chacun de nous, le texte se joue de nos représentations.*

### LE LIEN AVEC LES CENTRES SOCIAUX

Ce travail autour de la création théâtrale, nous le menons avec les centres sociaux depuis la première édition du festival. En lien avec les formateurs des cours de français, nous proposons un parcours dans la découverte théâtrale. Nous leur donnons le texte en amont des représentations pour une première approche autour de l'écriture et de la langue. Les formateurs s'en emparent durant les cours et découvrent avec les apprenants le lexique, les formules de phrases. Et ils peuvent s'essayer à des lectures jouées.

Suite à la représentation, l'échange se poursuit entre le public, l'auteur, les comédiens et le metteur en scène. Cet échange est riche, les points de vue s'expriment et les histoires des uns et des autres aussi, qui font souvent échos au sujet abordé dans la pièce.

Suite à la représentation, les formateurs nous font souvent le retour de nouvelles réflexions des apprenants qui osent parfois plus s'exprimer dans le cadre restreint du cours.



### PAUVRES RICHES

**4 représentations**  
**84 spectateurs**

Maison de quartier Rougemont

1 représentation

Centre social André Malraux

2 représentations

Maison de quartier Marcel Paul

1 représentation

## -- SOIR DE FETE ! --

Dans le cadre des 10 ans du Théâtre de la ferme Godier

**Texte** Edith Azam, Anne luthaud, Sonia Ristic, Sylvain Levey, Marc-Antoine Cyr, Paul Francesconi, Magali Mougel **Mise en scène** Pierre Vincent **Jeu, musique et chant** Michel Aymard, Nathalie Bastat, Pascale Grillandini, Pascale Poirel, Damien Roche, Didier Sipié, Olivier Voirin

### **SOIR DE FETE !**

**2 représentations**

**123 spectateurs**

Théâtre de la ferme Godier

Le Théâtre de la Ferme Godier a fêté ses 10 ans ! 10 années de création, d'accueil d'artiste en résidence autour de l'écriture dramatique d'aujourd'hui.

Pour cette fête, Issue de secours a demandé aux auteurs accueillis en résidence à la ferme Godier d'écrire un court texte autour de la thématique de l'anniversaire. La Cie Issue de Secours s'est emparée de ces textes et a proposé une soirée festive tout en scène, chanson et poésie. Les spectateurs ont pu profiter de ce spectacle autour d'un repas.

Habitants, partenaires, auteurs et artistes accueillis en résidence, et amateurs ont partagé ces deux soirées. Un moment riche en créativité, en diversité et en échange... à l'image des 10 années du Théâtre !

Une classe de 3<sup>ème</sup> du Collège Françoise Dolto, a été associée à cette création. Nathalie Bastat, comédienne, mène auprès des élèves le projet *Résonances*, autour du cabaret sur l'année scolaire 2017-2018. Les élèves sont donc venus assister aux représentations à la Ferme.



## -- LES PETITES VOIX --

Spectacles jeune public adaptés d'albums jeunesse francophones diffusés dans les médiathèques d'Ile de France, les écoles et les structures locales du territoire.

Les albums ont été sélectionnés en concertation avec les bibliothécaires du territoire dans le cadre d'un comité de lecture.

Mis en scène par Pierre Vincent, chaque album est le lieu d'un jeu avec l'objet, la forme, le livre. L'univers graphique de l'album scénographié et le jeu des acteurs ouvrent à la découverte du monde francophone et à la richesse de la littérature jeunesse actuelle.

**Mise en scène** Pierre Vincent **Dramaturgie** Pascale Grillandini **Scénographie** Bernard Vincent  
**Jeu** Michel Aymard, Nathalie Bastat, Didier Sipié

### LES PETITES VOIX

33 représentations  
1259 spectateurs

#### LES CREATIONS 2017

*Qui a pris le dodolé de Zékéyé ?* de Nathalie Dieterlé (Hachette Jeunesse) - Ghana/France

*Mé keskeussé keu sa ?* de Michel Van Zeveren (L'école des Loisirs) - Belgique

*Marcel et Giselle* de Natali Fortier (Editions Rouergue) – Quebec

#### LES REPRISES 2017

*Toclo Toclo et la fille tête en l'air* de Muriel Diallo (Vents d'Ailleurs)

*Mon ti chien* de Carl Norac et Isabelle Chatelard (Didier Jeunesse)

*Le merveilleux voyage de Nils Holgersson* de Selma Hagerloff (Flammarion Jeunesse)

*Un ballon pour...* de Malika Doray (L'école des Loisirs)

*Scratch Scratch Dip Clapote* de Kitty Crowther (Pastel)

*Le lion et les trois buffles* de Moncef Dhouib et May Angeli (Seuil Jeunesse)

*Bobby* de Mélanie Baillaigé (La Pastèque)

*Le Grand Antonio* d'Elise Gravel (La Pastèque)

*La Valise* de Florence Ducatteau et Sabine de Greef (Pastel)

*Fil à fil* de Jeanne Ashbé (L'école des Loisirs)

*Mouton* de Zeina Abirached (L'école des Loisirs)



#### ILS ONT PRETE L'OREILLE EN 2017

La médiathèque de Villepinte, la médiathèque Boris Vian à Tremblay-en-France, les bibliothèques Albert Camus, Marguerite Yourcenar, Elsa Triolet et la médiathèque l'@telier à Sevran, la bibliothèque de Savigny-le-Temple, la bibliothèque de Noisy-le-Sec, la bibliothèque de Tournan en Brie, la bibliothèque René Cassin à Livry-Gargan, la médiathèque La Plaine à Cachan, le théâtre de la Vallée à Ecoen  
Et aussi à Villepinte, la maison d'arrêt, l'école Victor Hugo, Lucie Aubrac, Charles de Gaulles, Pasteur, l'hôpital Robert Ballanger, au vide-grenier de la Haie Bertrand

-- OUPS ! BOUGE TA LANGUE ! 5EME EDITION --  
LE FESTIVAL AUTOUR DES ECRITURES D'ICI ET D'AILLEURS  
EN LANGUE FRANÇAISE



La cinquième édition s'est déroulée du 9 au 27 mai 2017 à Villepinte, Sevran, Tremblay-en-France, Dugny et Livry Gargan. Initié en 2013, Oups ! Bouge ta langue ! est un événement festif autour des textes d'ici et d'ailleurs en langue française mais aussi autour du monde tel qu'il est appréhendé par les artistes de la francophonie. Un moment de partage, de singularité et d'expression qui se frottent et nous rendent le monde plus familier.

## -- LES CREATIONS --

### **PAUVRES RICHES** D'EDOUARD ELVIS BVOUMA

Création Cie Issue de secours - tout public

### **LES PETITES VOIX**

Créations Cie Issue de secours - jeune public



## -- LA RESIDENCE --

### **EDOUARD ELVIS BVOUMA – AUTEUR LAUREAT 2016 DU PRIX INEDITS D'AFRIQUE ET OUTREMER**

En résidence à la ferme Godier à l'occasion du festival

- Deux séances de dédicace de son texte *A la guerre comme à la Gameboy* dans les lycées Jean Rostand à Villepinte et Léonard de Vinci à Tremblay-en-France. Chaque élève est reparti avec un exemplaire offert de la pièce.
- Atelier d'écriture avec les élèves de la classe d'accueil du lycée Brassens à Villepinte et restitution dans l'auditorium du Lycée Rostand
- Rencontre d'auteurs à la maison d'arrêt et à la médiathèque de Villepinte
- Soirée de remise du prix Inédits d'Afrique et Outremer au lycée Rostand.
- Echange avec les spectateurs de *Pauvres Riches*
- Lecture de *La poupée barbue* en cours d'écriture, à la cité des récollets, Paris



## -- LES RENCONTRES --

### UNE JOURNEE, UN AUTEUR, UN EDITEUR, PUIS OUPS ! avec Edouard Elvis Bvouma et l'éditeur Emile



Lansman, rencontre modérée par le journaliste Yvan Amar

La rencontre a débuté par la lecture d'extraits de deux textes d'Edouard Elvis, *La poupée barbue* et *A la guerre comme à la Game boy* proposée par les comédiennes d'Issue de secours. Elle s'est poursuivie par une discussion et un échange autour de l'univers d'écriture d'Edouard Elvis Bvouma et de son éditeur Emile Lansman.

Des élèves du Collège Jean Jaurès étaient présents à cette rencontre avec deux professeurs en charge du Foyer du collège.

### PROJECTION-RENCONTRE EN PARTENARIAT AVEC LE GROUPEMENT DE RECHERCHES ET D'ESSAIS CINEMATOGRAPHIQUE (GREC)

Autour du film *Ils me laissent l'exil - les objets* de Laetitia Tura

Diffusion en accès libre durant tout le festival à la médiathèque de Villepinte et au CDI du lycée Jean Rostand à Villepinte.

Rencontre entre la réalisatrice et une classe de première du lycée Jean Rostand. Les élèves ont découvert le documentaire en classe et en ont discuté avec la réalisatrice, en présence de la chargée de communication et de diffusion du GREC.

## -- LES EVENEMENTS --

### MAN ON THE SPOON - PROGRAMMATION D'AUTOMNE

De Alexandre Bordier Mise en scène Sigrid Perdulak Jeu Alexandre Bordier Décors Alex Baladi



### REMISE DU PRIX INEDITS D'AFRIQUE ET OUTREMER

en présence de l'auteur lauréat 2017, Eric Delphin Kwégoué

Prix initié par l'association Postures, la Cie Issue de secours, les éditions Lansman, le théâtre du Tarmac-Paris

Quatre classes de seconde participantes des lycées Jean Rostand à Villepinte, François Rabelais à Dugny, Voltaire à Paris.

Présentation du prix, de la pièce lauréate *Igonshua* et de l'auteur Eric Delphin Kwégoué, mise en voix par les élèves d'extraits de la pièce, échanges avec l'auteur lauréat via skype et Edouard Elvis Bvouma, lauréat 2016.



## **ORIELO**

Concert

Clôture du festival avec Oriélo et ses musiciens qui ont proposé un moment musical.

Oups ! Bouge ta langue ! est soutenu par l'Établissement Public Territorial Paris Terres d'Envol, la ville de Villepinte, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Ministère de la Culture et de la Communication



-- 10 ANS, 11 AUTEURS --  
A L'OCCASION DES 10 ANS  
DU THEATRE DE LA FERME GODIER



## -- LES CREATIONS --

### SOIR DE FETE !

#### Fête d'anniversaire - Issue de secours

**Texte** Edith Azam, Anne luthaud, Sonia Ristic, Sylvain Levey, Marc-Antoine Cyr, Paul Francesconi, Magali Mougel **Mise en scène** Pierre Vincent **Jeu, musique et chant** Michel Aymard, Nathalie Bastat, Pascale Grillandini, Pascale Poirel, Damien Roche, Didier Sipié, Olivier Voirin



Pour cette fête, Issue de secours a demandé aux auteurs accueillis en résidence à la ferme Godier d'écrire un court texte autour de la thématique de l'anniversaire. Scène, chanson, poésie, Issue de secours s'est emparée de ces textes et les ont proposé autour d'un repas.

**10 ANS, 11 AUTEURS**

**13 jours de festival**

**20 spectacles et événements sur le territoire Paris-Terres d'Envol**

**1 création Issue de secours**

**1152 personnes touchées**

**13 partenaires**

### RESONANCE

Le réalisateur **Yann Pierre** a filmé des habitants nous racontant ou nous lisant leurs passages préférés d'une pièce de l'un des auteurs accueillis en résidence à la ferme Godier au cours de ces dix dernières années. Le film a été diffusé en libre accès à la Médiathèque de Villepinte puis pendant les deux *Soir fête* !



## -- LES RENCONTRES --

### UNE JOURNEE, UN AUTEUR, PUIS DEUX, PUIS TROIS !

**Auteurs invités : Magali Mougel, Sylvain Levey, Paul Francesconi**



Rencontre co-organisée avec la médiathèque de Villepinte. Autour de l'écriture théâtrale, cette rencontre a marqué le début des festivités des dix ans du théâtre de la ferme Godier. Et pour cela, nous avons souhaité mettre à l'honneur ces trois auteurs accueillis en résidence à la ferme depuis son ouverture.

La rencontre a débuté par un déjeuner convivial à la ferme Godier en présence des auteurs invités, des équipes d'Issue de secours et de la médiathèque et d'habitants du territoire. Elle s'est poursuivie à la médiathèque de Villepinte pour une déambulation festive et théâtrale autour des textes des auteurs lus par les trois auteurs, l'équipe artistique d'Issue de secours et les adolescents des ateliers artistiques de la ferme Godier.

## -- LES EVENEMENTS --

### VIGNETTES MUSICALES

Les comédiens de la Cie Issue de Secours ont réalisé des interventions musicales impromptues au Collège F. Dolto, au Lycée Rostand, à l'Hôpital Robert Ballanger, au Centre Social André Malraux, au RER de Villepinte et sur le parking de Auchan.



### UN CADEAU!

Les assistantes maternelles de l'association Aux Petits Pas et la troupe de théâtre amateur *Entrée de Service* nous ont proposé une soirée surprise à la ferme. Les assistantes maternelles nous ont présenté leur spectacle de comptines en langue des signes. Les adultes amateurs ont mis en scène des textes des auteurs passés en résidence au théâtre de la Ferme Godier.



### LECTURES & DEAMBULATIONS

Les adolescents des ateliers amateurs ont proposé une déambulation festive dans la médiathèque autour des textes des auteurs accueillis en résidence à la ferme Godier.

Le Comité de lecture de la ferme Godier a présenté une lecture de *l'Enfant sauvage* de Céline Delbecq, mise en espace par Pascale Poirel.



### LES 10 ANS DU THEATRE EN 10 PHOTOS

L'exposition photo a retracé les 10 ans du Théâtre de la ferme Godier, ses moments artistiques, ses moments festifs, ses moments conviviaux ! Elle a été exposée au Centre social André Malraux, au Centre culturel Joseph Kessel et au Théâtre de la ferme Godier

## -- LES ACTIONS SUR LE TERRITOIRE --

### ATELIERS D'ECRITURE ET DE MISE EN VOIX

**Sonia Ristic**, auteure, a mené 3 ateliers de lecture au Centre social André Malraux auprès de personnes en apprentissage de la langue autour du thème de la « Maison ». Ils ont lu deux de ses textes : *Sniper Avenue*, *Pourvu qu'il pleuve*. Les ateliers se sont clôturés par une petite restitution publique.



**Paul Francesconi** a mené 3 ateliers d'écriture et de mise en voix sur le thème de l'île et de l'étranger, auprès du service « lits ados » de l'hôpital Robert Ballanger. Ils ont décrit dans un premier temps leur île rêvée et leur étranger qui arriverait dessus. Puis ils ont écrit une scène de rencontre entre eux et cet étranger sur le plateau du Théâtre de la ferme Godier. Les adolescents ont lu leur texte lors de la dernière séance.



### BRIGADES DU MIDI

Les comédiens d'Issue de secours ont menés auprès des élèves de l'Ecole Pasteur et du collège Jean Jaurès des lectures théâtrales sur la pause méridienne pendant une semaine. Ils ont pu découvrir la langue théâtrale et les écritures contemporaines.

### LE TROMBINOSCOPE DES 10 ANS !

Le photomaton s'est installé à la médiathèque pendant 2 semaines. Le public de la médiathèque et de la ferme Godier ont pu se prendre en photo avec un message autour de la question « 10 ans de la ferme Godier, et après ? ». Les portraits ont ensuite été tirés sur un trombinoscope géant, affiché à l'entrée de la ferme Godier



### POCHOIRS

Les enfants du Centre Social André Malraux et les élèves du foyer du Collège Jean Jaurès ont créé des pochoirs pour les 10 ans du Théâtre. Puis ils sont partis dans les rues de Villepinte pour réaliser à l'aide des pochoirs et de bombes de peinture, un parcours qui les a menés jusqu'à la ferme Godier.

### DEAMBULATION POETIQUE

Les enfants de l'école Paul Langevin ont présenté aux élèves de l'école Lucie Aubrac et à un groupe de parents d'élève, leurs travaux d'écriture réalisés avec Magalie Mougel, en mai 2017.

## -- LES RESIDENCES D'ECRIURE --



## -- MAGALI MOUGEL, AUTRICE DRAMATIQUE --

### SON PARCOURS ET LE CHEMIN JUSQU'À LA FERME GODIER

Tout commence par l'écriture et le plateau.

En 2007, la Ferme Godier devient un lieu ouvert au public avec une salle dédiée au spectacle. Le plateau équipé devient un formidable outil pour le travail des textes des auteurs d'aujourd'hui. L'équipe artistique y organise des « labos » autour des formes d'écritures appelant le plateau et la recherche.

*Lili#3* de Magali Mougel est l'un des premiers textes auquel nous nous frottons dans ces labos.

La langue claque, minimaliste, percutante et incroyablement vivante.

Nous n'avons jamais rencontré Magali Mougel.

Nous suivons son actualité littéraire dans les comités de lecture que nous avons mis en place à la ferme Godier auquel participent des enseignants, et des bibliothécaires partenaires de nos actions culturelles ainsi que des adhérents, des participants aux ateliers amateurs et les comédiens de la compagnie.

Immédiatement, là encore, l'écriture de Magali Mougel touche et *Erwin Motor, devotion* son texte sur le monde du travail, est le texte lauréat de ce comité, sa lecture est mise en voix par Pierre Vincent.

Nous n'avons toujours pas rencontré Magali Mougel.

### RESIDENCE NOMADE

Résidence soutenue  
par la Région Ile-de-France



**Avec l'équipe de la médiathèque de Villepinte, notre partenaire et complice des actions littéraires, nous organisons régulièrement des rencontres autour du théâtre d'aujourd'hui. *Un auteur, puis deux, puis trois !* est l'événement annuel que nous proposons autour de l'écriture dramatique d'aujourd'hui et nous invitons un auteur à inviter à son tour deux auteurs de théâtre dont un auteur jeunesse.**

**C'est à Magali Mougel que nous offrons cette possibilité. La journée se déroulera à la maison d'arrêt le matin (pour Magali Mougel), à la ferme Godier le midi puis à la médiathèque l'après midi avec Magali Mougel, Antoinette Richner et Frédéric Mauvignier. Le parcours à travers les textes de ces trois auteurs est mis en espace et y participent les 6 comédiens d'Issue de secours, les 17 adolescents pratiquant les ateliers amateurs à la ferme Godier et le groupe participant au comité de lecture.**

**Cette journée sera dense, riche et joyeuse et nous avons rencontré Magali Mougel.**

Cinq années se sont écoulées depuis l'invitation à cette rencontre d'auteurs. Nous avons continué de suivre le travail de Magali et lui proposons une résidence d'écriture à la ferme Godier. Le chemin se poursuit ensemble.

## SON PROJET D'ECRITURE

« Mon écriture pour le théâtre s'appuie souvent sur des faits divers, des éléments de réalité, des histoires que l'on me raconte. Cela me permet de retrousser le quotidien pour y débusquer l'insolite. De prendre la mesure des choses, et de tenter de nommer, de donner une forme, un corps, une voix, à ce qui nous échappe. Ainsi même si j'ai conscience que le théâtre ne changera jamais le monde, j'aime à croire ce que le dramaturge et poète syrien Wael Kaddour m'a confié quant à sa façon de considérer l'écriture dramatique et du spectacle vivant : « Il ne changera pas le monde, il ne peut pas le changer, tout comme la poésie, cependant sa grande force est de nous montrer ce que le monde pourrait être, s'il était autrement. »

Il y a toujours un décalage entre ce qu'on croit du monde qui nous entoure et ce qu'il est en réalité. C'est cela que je tente de saisir dans mes textes.

J'ai souvent le sentiment de devoir subir. Subir des décisions politiques, des décisions morales, des décisions familiales, des décisions prises pas d'autres et sans qu'il y ait de concertations, – c'est le propre de la décision de tomber à plat, comme un cheveu sur la soupe, de façon abrupte. Lorsque j'étais enfant, je me disais souvent cela : « qu'est-ce que ça serait, ma vie, si j'étais ailleurs, si mes parents avaient été d'autres parents ? ». Je m'imaginai des choses, je m'inventai des histoires où j'étais patineuse artistique, où je devenais alpiniste ou encore, où j'étais la reine des routes dans un gros camion sillonnant les pays. C'était mes petites fugues, mes modestes exils. Je n'en parlais pas, mais je les cultivais, autant d'épopées que je me racontais seule dans le noir, pour faire venir le sommeil. Une sorte de rituel magique. Plus tard, avec le temps, j'ai compris que nous voulons tous fuir quelque chose. Je crois que des formes de fuites, d'échappées sont inventées en permanence, car absolument nécessaire.

Ici, dans le cadre de cette résidence, j'ai l'envie d'engager un projet d'écriture qui tentera de raconter les stratégies que nous inventons pour imaginer des mondes autres que ceux que la vie, l'école, la société, la famille, etc. nous imposent malgré elles. C'est à dire de traquer ce que dans nos quotidiens, nous inventons pour nous réhydrater, les fugues, les chemins de contrebande qu'on trace et qui nous permettent de continuer à être au monde, d'écrire à partir de ces espaces de résistance individuels et/ou collectifs qui s'inventent pour faire front à la dureté du monde. D'une certaine façon, parce que nous pouvons avoir parfois le sentiment de nous sentir étranger à nos propres vies, nous les réinvestissons les réengageons dans un geste que la romancière et poétesse Lola Lafon nomme des exils volontaires. »

## UNE RESIDENCE PARTICIPATIVE DANS LA RESIDENCE !

**COLLECTIF 2x4 - CLAIRE RENGADE (AUTRICE, METTEUSE EN SCENE, COMEDIENNE), NATYOT (AUTRICE, PERFORMEUSE), LAURA TEJEDA (CHANTEUSE LYRIQUE)**



Magali Mougel a invité NatYot, Laura Tejada et Claire Rengade à travailler sur une forme mêlant le travail d'écriture à celui des sons et avec la participation de 12 assistantes maternelles de l'association Aux Petits Pas.

En proposant cette carte blanche dans sa résidence, Magali a souhaité mettre en place une forme de « résidence participative » avec ces trois artistes.

Avec ses complices, Magali a proposé un objet artistique à voix multiples mêlant un travail de création à celui d'atelier.

La journée les artistes travaillaient au plateau puis, 5 soirs durant, 3 heures par soir, elles ont fabriqué avec 12 assistantes maternelles *Un objet poétique non identifié* issu de la recherche et des réflexions des assistantes maternelles, dont la femme, la naissance, la responsabilité, le genre, l'amour, l'enfance étaient le centre, les mots et les sons l'expression.

Ce projet de création et de participation va dans le sens d'une expérience partagée loin des stéréotypes de genre et de culture.



## SON LIEN SUR LE TERRITOIRE

### AVEC UNE CLASSE DE CE1-CE2 DE L'ÉCOLE PAUL LANGEVIN A VILLEPINTE

Magali a mené une semaine d'atelier d'écriture auprès d'élèves de primaire de Villepinte. Les élèves ont d'abord découvert les dessins de l'artiste allemande Romane Holderried Kaesdorf. Ils ont choisi un de ces dessins et se sont glissés dans la peau des personnages et se sont inventés des histoires extraordinaires. Le travail collectif (souvent en binôme) a permis de nourrir les histoires, de les poursuivre et les dévier. Une semaine riche en écriture qui s'est clôturée par des lectures auprès des élèves des autres classes de l'école.

Pierre Vincent a guidé les enfants dans la lecture.

Pour les dix ans du théâtre, alors qu'ils n'étaient plus dans la même classe, les élèves se sont retrouvés avec leur ancienne enseignante, et sont allés dans une école d'un autre quartier pour une diffusion hors les murs de leurs textes.



### **EMILIE ET LE CRAYON MAGIQUE**

*Ce matin je me réveille, je fais ma toilette, je m'habille et je déjeune.  
Ensuite, je prends mon plus beau crayon pour aller à l'école.  
Arrivée là-bas, la maitresse nous dicte les mots. Mais je n'écris pas  
les mots, je dessine des billes sans savoir que mon crayon est magique.  
Ensuite les billes deviennent réelles et tombent par terre. La maitresse  
me les confisque. A la fin de la journée, mon père vient me chercher.  
Et la maîtresse lui dit toutes les bêtises que j'ai faites aujourd'hui.  
En plus, mon père m'avait promis de manger à la pizzeria. Il m'a dit :  
« On va manger des haricots verts point ! »*

ROMANE

### **JE VOLE**

*Un jour, je me suis réveillé avec des ailes. Je suis allé à l'école.  
Mes copains ont été choqués. J'ai volé jusqu'au toit.  
Je suis rentrée chez moi. Ma famille m'a dit :  
- Pourquoi tu as des ailes ?  
- Je ne sais pas.  
Je me rendors. Le lendemain j'ai plus d'ailes.  
Je suis très choqué. Bizarre !*

THIBAUT

### **AVEC LES LECTEURS DE LA MEDIATHEQUE DE VILLEPINTE**

Cet atelier ouvert aux enfants et aux adultes, a proposé un travail en binôme autour de lieux et d'histoires marquants pour chacun.

« Des fois, quand on marche dans les rues, à deux pas de chez soi, on ne sait pas pourquoi, on a tout à coup l'impression d'être ailleurs. Dans un autre pays, une autre ville, voire sur une autre planète. Durant cet atelier, nous chausserons nos baskets et nous partirons à la recherche de ces endroits qui nous font du bien, qui nous font rêver, dans lesquels on aime se retrouver. On a tous des lieux dans lesquels il s'est passé des choses incroyables et c'est ce que nous allons raconter ! Alors, peut-être que de là, naîtront des histoires insensées, car nous ne pourrons pas prévoir qui nous croiserons ! »



## -- EDOUARD ELVIS BVOUMA, AUTEUR DRAMATIQUE--

### SON PARCOURS ET LE CHEMIN JUSQU'À LA FERME GODIER

Auteur, metteur en scène et comédien, Edouard Elvis Bvouma est lauréat de plusieurs bourses et programmes de résidences, notamment Visa pour la création de l'Institut Français, Odyssee-ACCR du ministère français de la Culture et a effectué plusieurs résidences en Afrique et en Europe. Ses textes ont été créés ou lus au Cameroun, en Afrique et en France. Co-fondateur de la compagnie Zouria Théâtre, il a mis en scène ses textes *Petit à petit l'oiseau perd son nid*, et *Le Deal des Leaders*, a signé les mises en scène de *Iphigénie en Tauride* de Goethe, *L'Assemblée des femmes* d'Aristophane ou encore *Don't cry, stand-up !* de l'humoriste Charlotte Ntamack. Il a publié le roman *L'Épreuve par neuf* et le recueil de nouvelles *L'Amère patrie* chez l'Harmattan, la nouvelle *L'Impasse* à la fondation de Lille, la nouvelle *Ave Mariana* chez Magellan, rééditée chez Magnard. Désigné meilleur auteur de l'année 2008 par les Grands Prix Afrique du Théâtre Francophone, il a reçu en 2015 une mention spéciale du Prix Littéraire Alain Décaux de la francophonie et est **lauréat en 2016 du prix Inédits d'Afrique et Outremer** et du prix SACD de la dramaturgie francophone avec son texte *A la guerre comme à la Gameboy*, sélectionné par plusieurs comités de lecture et lu dans la programmation In du festival d'Avignon dans le cadre du cycle de lectures « Ca va, ça va, le monde » diffusé sur RFI et sélectionné pour une mise en ondes sur France Culture.

En amont de sa résidence, Edouard Elvis a écrit la forme courte *Pauvres Riches* pour sa diffusion dans les centres sociaux du territoire durant le festival.

### SON PROJET D'ÉCRITURE

Durant sa résidence, Edouard Elvis Bvouma a poursuivi l'écriture de *La poupée barbue*, diptyque formé avec *A la guerre comme à la Gameboy*, donnant la parole à la jeune fille présente dans le premier texte et alors restée muette.

« Le sujet des enfants soldats, reste malheureusement, un sujet d'actualité, omniprésent dans des reportages, articles, études, documentaires, et même dans la littérature, le cinéma et le théâtre. Bien que le sujet soit rabattu, il me semble cependant que le traitement de la question de l'implication des jeunes filles dans ces conflits d'adultes et l'impact de l'implication de ces dernières ne soit pas assez développé. Pourtant, les filles se battent au quotidien comme les jeunes garçons et représenteraient presque la moitié des enfants soldats dans le monde et dans l'histoire des guerres avec enrôlement d'enfants. Certaines s'engagent volontairement pour échapper à un esclavage domestique ou un mariage forcé, les autres sont pour la plupart comme les garçons, enrôlées de force.

Comment le dramaturge que je suis se positionne-t-il face à ce sujet de la fillette-soldat ? Comment par le biais du théâtre, aborder ce sujet à la fois délicat et horrible ?

Il sera pour moi question de mettre en action une fillette dans une situation de guerre politico-tribale, dans un monde violent, avec d'autres filles et garçons aussi jeunes qu'elles, à la solde d'adultes inhumains. Afin que le propos et tout le ressenti soient-ceux de cette enfant-là, c'est le personnage de

### RESIDENCE NOMADE

En résidence à l'occasion du festival  
Oups ! Bouge ta langue !

Lauréat du prix Inédits d'Afrique et  
Outremer 2016

En partenariat avec le Centre  
international d'accueil et d'échanges  
des Récollets



cette jeune fille qui s'exprimera tout au long de cette pièce qui se voudra un long monologue où défileront moult personnages. Le lecteur/spectateur verra défiler sous ses yeux l'instant présent, soit ce que la jeune vit à l'instant où elle parle, également son passé, comme un kaléidoscope de souvenirs, mais aussi ce futur où se fauflerait une lueur d'espoir qui viendrait au final éclaircir ce sombre tableau. » E.E.B

Hébergé au Centre International des Récollets durant sa résidence, Edouard Elvis Bvouma y a proposé une lecture publique de sa pièce.

### SUR LE TERRITOIRE

Edouard Elvis Bvouma a rencontré le public villepintois à plusieurs reprises notamment à l'occasion de séances de dédicace de sa pièce dans les lycées de Villepinte et Tremblay-en-France.

Il a mené un atelier d'écriture avec les élèves de la classe d'accueil du lycée Brassens à Villepinte.

Il a rencontré et échangé avec le public des centres sociaux du territoire suite à la mise en lecture de *Pauvres Riches* qu'il a assurée avec Nathalie Bastat (mise en lecture Pierre Vincent).

Il a été l'auteur invité de l'événement *Une journée, un auteur, puis deux, puis Oups !* à la médiathèque de Villepinte.



## -- LES RESIDENCES DE COMPAGNIES --



## -- COMPAGNIE ALYOPA – THEATRE --

Basile Yawanké

En résidence de décembre 2016 à décembre 2017

### LA COMPAGNIE ALYOPA ET SON CHEMIN JUSQU'A LA FERME GODIER

Au sortir de leur formation et dans le but de créer un cadre d'expression à leur passion et art communs, Edith Manevy et Audrey Tarpinian, comédiennes, fondent la compagnie Alyopa. En 2009, une première co-création voit le jour, un spectacle jeune public. Suit un deuxième, en 2012, aussi à destination du jeune public. En 2013, la rencontre avec Basile, comédien et metteur en scène, est déterminante. Avec lui la compagnie s'affirme et se donne une nouvelle tonalité, avec la création d'*État d'urgence* de Falk Richter.

Se nourrissant de leurs différences de parcours et d'univers, ils sont liés par un même désir, celui d'interroger le monde qui nous entoure. Avec une envie inaltérable de faire un théâtre fait de chair et de mot, un théâtre d'action qui garde les yeux grands ouverts sur notre société.

Nous avons accueilli cette jeune compagnie en 2015 à l'occasion de la création de son précédent spectacle *Etats d'Urgence* de Falk Richter. Nous avons souhaité poursuivre l'accompagnement avec cette nouvelle création *Le 20 novembre* de Lars Noren.

### RESIDENCE NOMADE

Accueil des répétitions au Théâtre  
Aragon à Tremblay et au Conservatoire  
de Villepinte

Résidence soutenue par le Conseil  
Départemental de Seine Saint Denis et  
la DRAC Ile-de-France

20 NOVEMBRE

3 représentations dont 1 scolaire  
71 spectateurs



### LA CREATION - LE 20 NOVEMBRE DE LARS NOREN

Traduit du suédois par Katrin Ahlgren **Mise en scène** Basile Yawanké  
**Collaboration chorégraphique** Annabelle Loiseau **Vidéo** Gabriel Arin  
Pillot **Création Sonore** Christophe Baudouin **Création lumière** Raphaël  
Auger **Scénographie** Sabine Algan **Avec** Sabrina Manach, Edith  
Manevy, Nathalie Retailleau, Audrey Tarpinian  
**Coproductions et soutiens** La Ferme Godier - Cie Issue de secours,  
Conseil Départemental de Seine-Saint-Denis, Conseil Départemental  
de Loire-Atlantique, ONYX, Ville de Nantes, La Fabrique Nantes, La  
salle Vasse

### L'HISTOIRE - UN FAIT REEL

*Un jeune homme de dix-huit ans, Sebastian Bosse, se prépare à tuer le plus grand nombre d'élèves et de professeurs de l'école où il a «souffert». Il sait qu'il n'y survivra pas. Il a fait trente victimes lorsqu'il a dévasté, en novembre 2006, un lycée dans la ville d'Emstetten en Allemagne.*

### INTENTIONS DE MISE EN SCENE

« Il est vrai que le texte *Le 20 Novembre* est un monologue avec un texte très incisif et sans langue de bois. Mais dès le départ de mes idées de mise en scène, l'envie de créer un décalage par rapport au personnage me semblait important. Pour ce faire j'ai pensé tout de suite au théâtre brechtien. Un théâtre

dans le théâtre et une distanciation qui pourrait s'opérer. Je pars donc sur la base de faire jouer ce monologue par plusieurs personnes. Plusieurs corps et voix. Le spectacle s'ouvre sur des acteurs qui cherchent une pièce à jouer et qui finalement décident de jouer ce texte. À partir de ce moment, les jeux sont ouverts. Ils pourront commencer chacun à leur manière à incarner le personnage principal et les personnages secondaires en lien avec Sebastian. Ils peuvent s'arrêter à tout moment dans le cours du jeu, ressortir du personnage. Le choix de créer la distance s'est fait aussi par le choix d'une majorité d'interprètes femmes pour incarner ce personnage masculin.



Passer d'un corps à un autre et en faire un élément ludique me paraissent des axes de mise en scène nécessaires. Aux voix et aux corps des comédiens, j'associe les corps et les voix de danseurs. Emmener le texte ailleurs, s'en détacher et lui trouver une part onirique et d'humour est un processus important dans mon objectif de ne pas demeurer dans le frontal.

Ces directions, décaler la situation et rire du personnage, m'ont paru d'autant plus pertinentes pour mettre en exergue la gravité du sujet » B.Y



#### L'ACTION SUR LE TERRITOIRE

##### AVEC LE CENTRE SOCIAL ANDRE MALRAUX A VILLEPINTE ET LA MAISON DE QUARTIER MARCEL PAUL A SEVRAN

Autour de la thématique de la pièce et des manières possibles de se raconter, la compagnie Alyopa a mené des ateliers autour de la prise de parole auprès d'adultes en apprentissage de la langue française à la maison de quartier Marcel Paul à Sevran et auprès d'un groupe de femmes au centre social André Malraux à Villepinte.

Deux temps d'intervention dans les deux structures où Basile Yawanké (à Sevran) et Edith Manevy (à Villepinte) ont

proposé aux participants de se raconter. Par des exercices théâtraux avec Edith, à partir de l'oralité et de l'écriture avec Basile.

Se raconter à travers son arrivée en France et le mot qui qualifierait la première impression, se raconter à travers des souvenirs marquants qu'ils soient joyeux ou non, qu'ils remontent à l'enfance ou quelques mois. Ces interventions ont permis à la compagnie de nourrir leur travail de création

#### AVEC LA CLINIQUE DE L'ALLIANCE A VILLEPINTE

La création *Le 20 novembre* mêle théâtre et danse. Dans le cadre de notre partenariat avec la clinique de psychiatrie générale de l'Alliance à Villepinte, Sabrina Manach, comédienne-danseuse de la compagnie a mené un atelier autour de l'expression corporelle auprès d'un groupe de huit femmes hospitalisées à la clinique en lien avec deux art-thérapeutes intervenantes auprès du groupe.

Trois jours d'atelier se sont déroulés dans les locaux de la clinique. Sabrina a guidé les participantes dans des jeux dansés, liés au mouvement, où l'écoute et la prise en compte du collectif étaient privilégiées.

#### AVEC UNE CLASSE DE 3<sup>E</sup> DU COLLEGE FRANÇOISE DOLTO A VILLEPINTE

Edith Manevy a mené un atelier auprès d'une classe de 3<sup>ème</sup> du Collège Dolto. Les élèves sont ensuite venus à une représentation au théâtre de la Ferme Godier, du *20 novembre*. Ils ont pu échanger avec toute l'équipe suite au spectacle.

## -- COMPAGNIE SOLEIL GLACE – THEATRE --

Paul Francesconi

En résidence de novembre 2017 à décembre 2018

### LA COMPAGNIE SOLEIL GLACE ET SON CHEMIN JUSQU'A LA FERME GODIER

La compagnie Soleil Glacé est portée par Paul Francesconi, jeune auteur et metteur en scène. Paul, nous le rencontrons par l'écriture, en 2014 avec son texte *Mon ami n'aime pas la pluie*, proposé aux lycéens participants au prix de littérature dramatique francophone Inédits d'Afrique et Outremer que nous co-organisons avec l'association Postures, les éditions Lansman et le Tarmac-scène francophone internationale à Paris. C'est ce texte que choisiront les élèves comme lauréat de cette 2ème édition.

Suite à ce prix, Paul est accueilli en résidence à la ferme Godier en avril-mai 2015 à l'occasion du festival Oups ! Bouge ta langue !, il y débute l'écriture de trois textes dont *Kal*.

L'univers de ce jeune auteur nous touche, son écriture poétique transporte le lecteur dans des univers où la nature et les éléments sont des personnages à part entière et laissent une grande place à l'imaginaire et à la métaphore.

### RESIDENCE A LA FERME

Résidence soutenue par  
la DRAC Ile-de-France et le Conseil  
Départemental de Seine Saint Denis  
(2018)

*KAL*

1 sortie de résidence - première étape  
de travail



Et depuis cette résidence, nous suivons ses projets, ses éditions.

De janvier à juin 2017, le Théâtre de la ferme Godier est l'opérateur culturel du Contrat Local d'Education Artistique initié par la DRAC Ile de France. C'est Paul et sa compagnie Soleil Glacé qui est choisie pour mener les actions auprès des habitants de Drancy, Dugny et Le Bourget.

Nous avons rencontré Paul à ses débuts. Il n'était pas encore publié, sa compagnie n'était pas créée. Aujourd'hui, il a parcouru un certain chemin et nous souhaitons l'accompagner dans son nouveau projet de création *Kal*, pour lequel nous avons accueilli la compagnie Soleil Glacé en résidence de pré-maquette de septembre à décembre 2017.



### LA CREATION - KAL DE PAUL FRANCESCONI (LANSMAN EDITEUR, 2017)

**Mise en scène** Paul Francesconi **Jeu** Elsa Dupuy, Martin Jaspard, Chloé Lavaud **Chant** Elsa Dupuy **Musique** Claude Francesconi (Kalouban') **Chorégraphie** Chloé Lavaud **Scénographie/ Lumières** Ladislav Rouge **Création Costume** Céline Delhalle et Séverine Predel

*Dans une grande plaine déserte, Ram, un homme exilé, marche seul. Il a traversé la mer pour fuir sa terre.*

*Il a tout perdu, femme, enfant, peuple.*

*Il s'effondre épuisé et rencontre alors Kal, une femme mystérieuse, qui va l'aider à se relever et le conduire au sommet d'un volcan enneigé.*

*Une histoire qui se termine aussitôt qu'elle commence, fugace et éternelle, comme l'amour.*

## -- COMPAGNIE LE BOUC SUR LE TOIT – ARTS DE LA MARIONNETTE --

Gabriela Aranguiz

En résidence de Juillet 2016 à Février 2017

### LA COMPAGNIE SOLEIL GLACE ET LE CHEMIN JUSQU'A LA FERME GODIER

Metteuse en scène et marionnettiste, Gabriela Aranguiz se forme au Chili, à l'école de théâtre de l'Université Paya Ancha de Valparaiso et au centre Balmaceda Arte Joven. Elle crée avec Carlos Cortes et David Escalante, un projet itinérant de théâtre et marionnettes intitulé *Alicia, de la mer à la cordillère*, financé par le Ministère de l'Education chilien. Elle arrive en France en 2009 et obtient un master II Etudes Théâtrales, « La marionnette comme outil pour l'acteur » dirigé par Eloi Recoing. Alain et Eloi Recoing, alors directeur du théâtre Aux Mains Nues, lui donnent carte blanche pour créer une journée de spectacles intitulée *Le Chili aux mains nues*. Elle rejoint la compagnie Le bouc sur le toit à l'occasion du triptyque *Les putains se perdent à être peintres* où elle joue et dirige la conception des marionnettes du troisième opus *Tentative de saisine d'une amazone un peu vulgaire*, de Virginie Berthier.

### RESIDENCE NOMADE

Accueilli au Théâtre du Blanc-Mesnil et au Théâtre Henry Salvador à Dugny

#### LE PAYS DE RIEN

1 sortie de résidence

Gabriela Aranguiz a été sélectionné suite à un appel à résidence.



### LA CREATION – LE PAYS DE RIEN DE NATHALIE PAPIN (L'ECOLE DES LOISIRS)

**Mise en scène** Gabriela Aranguiz, **Lumières** Romain Le Gall, **Scénographie** Juliette Morel, **Marionnettes** Gabriela Aranguiz **Jeu** Gabriela Aranguiz et Xavier Guerlin **Musique** Joe Cave **Regard Extérieur** Virginie Berthier

*Le roi du Pays de Rien veille, comme tous les rois, au bon ordre de son royaume. Mais il a une curieuse habitude : il chasse les cris, les larmes, les couleurs, les soupirs, les rêves et les enferme dans des*

*cages. Si bien qu'un jour, il ne reste plus rien dans le triste royaume, que des cages et un lac enfermant les couleurs...*

*Le roi et sa fille sont les seuls habitants du pays et leur tâche est d'entretenir et de surveiller les cages. Tandis que le roi tente d'enseigner à sa fille la beauté du rien, la princesse se sent seule et s'ennuie. Jusqu'au jour où une rencontre va changer sa vie, et surtout la faire rêver...*

« Lors de ma première lecture de « Le Pays de Rien », j'ai trouvé un écho saisissant entre l'histoire racontée et celle du Chili de mon enfance. J'y suis née dans les dernières années de dictature.

Cloisonné, refermé sur lui même, le Pays de Rien ne peut être perméable à aucun élément extérieur. Pourtant c'est tout un monde qui fourmille à ses frontières. Un jour, en laissant échapper un cri, la fille du Roi ouvre pour toujours une brèche dans le mur du Pays de Rien.

La pièce de Nathalie Papin expose les contradictions internes d'un pays à travers les relations entre

les personnages. Le père, Roi du pays de rien représente l'autorité et le despotisme, sa fille aspire à l'émancipation et à l'indépendance, une aspiration encouragée par sa rencontre avec le Jeune garçon.

A travers l'histoire de la libération d'un pays, c'est aussi à l'émancipation d'une jeune fille que nous assistons. Elle exorcise son enfance en prenant en main son destin et celui de son pays.

Le pays de Rien nous permettra de mettre en scène de façon poétique une situation douloureuse de choix et de décisions dans un contexte de dictature et de censure où les droits des enfants et des Hommes sont bafoués.

Ma rencontre avec Nathalie Papin et nos discussions sur son texte m'ont confortée dans mon intuition de recourir à la marionnette. Les figures singulières qu'elle met en jeu en appelle à la distanciation et à une recherche plastique et sensorielle que seule la marionnette peut pousser aussi loin.

Je veux mettre en scène ce récit poétique à partir d'une recherche au plateau, mettant en présence le corps de l'acteur et ceux, protéiformes, polysémiques, de la marionnette. Des odeurs, des installations sonores et visuelles feront partie du travail de manipulation des sens. » G.A

### L'ACTION SUR LE TERRITOIRE

Gabriela Aranguiz a proposé un stage autour du jeu théâtral et de la marionnette à un groupe d'enfants du territoire. Cinq matinées de travail, en lien avec la création de la compagnie pour une restitution devant les parents et les familles en fin de stage.

Elle est intervenue dans une classe de CE2 autour de la manipulation d'objets. Les élèves ont participé à la présentation du spectacle au Théâtre Henry Salvador à Dugny en fabriquant des objets.

Ils ont pu assister au spectacle lors de sa création à Dugny et retrouver l'équipe... et leurs objets.



## -- COMPAGNIE NOVA - THEATRE --

Margaux Eskenazi

En résidence de novembre 2017 à juin 2018

### LA COMPAGNIE NOVA ET LE CHEMIN JUSQU'A LA FERME GODIER

Portée par Margaux Eskenazi, la compagnie Nova voit le jour en 2007 aux Lilas (Seine Saint Denis). Elle aborde la mise en scène en travaillant sur la conscience du jeu d'acteur : il s'empare d'une langue avec son corps pour porter les vibrations d'une parole théâtrale. Les textes sont une matière à jouer et à penser le monde dans lequel nous vivons. La compagnie s'empare des mots d'un auteur, ce les approprie pour qu'ils deviennent ceux de notre siècle.



### LA CREATION - J'AI LA DOUCEUR DU PEUPLE EFFRAYANTE AU FOND DU CRANE

**Textes** Kateb Yacine, Mohamed Dib, Mouloud Feraoun, Kamel Daoud, Tahar Djaout, Albert Camus, Alice Carré, Margaux Eskenazi

**Mise en scène** Margaux Eskenazi, **Jeu** Armelle Abibou, Elissa Alloula, Yannick Morzelle, Raphael Naasz, Christophe

Ntakabanyura, Eva Rami **Collaboration artistique** Alice Carré

**Lumières et vidéo** Mariam Rency **Espace** Julie Boillot-Savarin **Son** Jonathan Martin **Costumes** Sarah Lazaro

*Edouard Glissant préfaçant Kateb Yacine et reconnaissant Nedjma comme le grand roman de la révolution algérienne, a permis à notre regard de se déplacer naturellement vers l'Algérie. Pour Kateb Yacine, la langue française n'est pas seulement un héritage tragique, elle est un « butin de guerre » acquise « au prix d'humiliations sans nombre (...) cette langue est finalement devenue une arme. » Ce second volet de « Écrire en pays dominé » est la poursuite de cette exploration des poétiques-politiques. Les langues de Feraoun, Kateb Yacine, Farès, Daoud en lutte pour leurs terres natales, sont avant tout en quête d'un lieu. C'est à l'intérieur de l'écriture (poétique, romanesque, théorique), que s'affirme l'identité de l'ancien colonisé, hors des déterminations de son ancien oppresseur, cherchant à s'émanciper de toute détermination et aliénation culturelle.*

*Au prisme de ces écritures de résistance, nous remonterons le fil de cette histoire et de ce passé colonial français, de cette Indépendance conquise de haute lutte, des dominations et violences d'aujourd'hui, de ces vagues d'immigrations algériennes.*

*Dans un spectacle qui s'écrira au plateau et se construira de témoignages, d'improvisations, d'évènements historiques et de découvertes poétiques, nous dessinerons le visage de la nation française dans laquelle nous avons grandi, à jamais faite d'exils, de métissages, d'imaginaires et de langues multiples, de mémoires tues.*

## RESIDENCE

Résidence soutenue par la DRAC Ile-de-France

*J'AI LA DOUCEUR DU PEUPLE EFFRAYANTE AU FOND  
DU CRANE*

Début de résidence en 2017  
suite en 2018

## -- LES RENCONTRES D'AUTEURS --

Tout au long de l'année, en dehors des résidences d'écriture et en partenariat avec la Médiathèque de Villepinte, nous proposons différents temps de rencontres et d'événements autour de la lecture et l'écriture.

Notre cœur de projet est de susciter, favoriser l'émergence, donner à entendre et déployer le rayonnement des écritures d'aujourd'hui tout en étant à l'écoute de l'environnement humain et géographique du territoire.



## LES RENCONTRES D'AUTEURS

13 rencontres

7 auteurs et artistes invités

2 séances de dédicace en lycée

303 participants



**MAGALI MOUGEL, EDOUARD ELVIS BVOUMA, SONIA RISTIC, ANNE LUTHAUD, PAUL FRANCESCONI, SYLVAIN LEVEY, ERIC DELPHIN KWEGOUÉ, CLAIRE RENGADÉ ET NATYOT, ET L'ÉDITEUR EMILE LANSMAN, YVAN AMAR (RFI)**

A la médiathèque, à la maison d'arrêt et dans les lycées, les rencontres d'auteurs sont des moments privilégiés avec les habitants du territoire.

## -- L'ACTION CULTURELLE ET LA TRANSMISSION--



## -- A LA FERME GODIER --

**Les ateliers de pratique amateur ont pu se poursuivre en cette saison nomade à la médiathèque et au conservatoire de Villepinte. Ils ont repris la route de la ferme en septembre 2017.**

### LE THEATRE AMATEUR

En créant la Ferme Godier, nous avons orienté l'utilisation de cet outil vers les croisements entre les équipes artistiques et l'enrichissement par la participation du plus grand nombre aux activités artistiques proposées à la ferme Godier.

Favoriser les approches esthétiques plurielles, fabriquer un lieu incubateur de nouvelles énergies.

Dans notre projet artistique pour la ferme Godier, nous avons donné une place pleine et entière au théâtre amateur et aujourd'hui 70 personnes le pratique chaque semaine dans des ateliers réguliers animés par le directeur artistique et/ou les artistes en résidence.

En participant aux ateliers, le comédien amateur, révèle un désir de jeu susceptible tout à la fois de transformer sa vie et son rapport à la vie. Les comédiens amateurs s'immergent dans un nouvel univers qui produit de nouvelles identités. Ainsi cet espace devient le lieu de nouveaux possibles de nouvelles perceptives. Un espace s'ouvre et déverrouille l'assignation sociale. Le comédien amateur fait ainsi choix d'une liberté créatrice.

En favorisant les croisements par des temps de travail en commun, avec les compagnies professionnelles en résidence, les champs d'explorations deviennent très vastes. Le dialogue s'instaure, zone de frottements, de confrontations, d'échanges. Ainsi les deux pratiques se fécondent l'une l'autre.

Les actes posés par les uns et les autres fabriquent des lignes de « fuites » quelles soient de l'ordre de la lecture, de la réflexion ou du rêve.

Un espace critique intermédiaire très précieux se constitue à travers ces rencontres.

Professionnels/amateurs partagent le même geste, il s'agit de la scène, d'un « métier », pour lequel la compétence est inégale, la passion est parfois la même....

La saison se clôt avec l'événement La ferme dans tous ses états qui propose les présentations publiques des groupes amateurs.

En 2017, cet événement s'est déroulé à la médiathèque de Villepinte avec la présentation des groupes enfants et adolescents les 2 et 21 juin 2017.

### LES ATELIERS AMATEURS

70 adhérents

Deux ateliers théâtre hebdomadaire enfants  
Un atelier théâtre hebdomadaire adolescents  
Deux ateliers théâtre hebdomadaire adultes  
Trois stages annuels autour du théâtre et des arts de la marionnette (février-juillet-octobre)



## LE COMITE DE LECTURE

Le comité de lecture propose un parcours de sensibilisation au théâtre contemporain en direction des lecteurs non-professionnels (bibliothécaires, enseignants, spectateurs, adhérents, ...). A la fois formation, initiation et atelier de mise en voix, il se situe au carrefour de la démarche de la compagnie et de ses objectifs : écriture contemporaine / actions en direction du théâtre.

Mené par la dramaturge de la compagnie, les comédiens d'Issue de secours et les auteurs en résidence se joignent aux lecteurs pour ces séances. Ces présences permettent d'enrichir les débats et les points de vue.

Les pièces lues cette saison

*Retour d'une hirondelle* / Catherine Anne  
*Dégraissée* / Cyril Hériard Dubreuil  
*Delta Charlie Delta* / Michel Simonot  
*L'enfant sauvage* / Céline Delbecq  
*Le départ* / Mireille Bailly  
*Teen Spirit* / Lola Molina  
*Le poisson belge* / Léonore Confino  
*Folkestone* / Sylvain Levey

*Moins un* / Sébastien Joanniez  
*Penthy sur la bande* / Magali Mougel  
*A la renverse* / Karin Serres  
*Croisement sur l'échelle de Richter* / Sufo Sufo  
*Requiem* / Kokouvi Dzifa Galley  
*Igonshua* / Eric Delphin Kwégoué  
*Anissa/Fragments* / Céline Bernard

Le 21 février, la soirée comité de lecture/théâtre amateur a été proposée aux adhérents de la Ferme Godier pour la lecture des premières pages des pièces sélectionnées. Ces mises en lectures permettent aux participants d'aborder les textes "au plateau", et d'en éprouver la mise en voix souvent révélatrice d'éléments imperceptibles dans une lecture solitaire. Le théâtre est une langue faite pour être dite... et souvent à plusieurs...

C'est aussi un moment de rencontre entre tous les participants des différents ateliers.

La pièce lauréate a été choisie lors du comité final qui s'est déroulé le 24 avril.

C'est le texte de Céline Delbecq, *L'enfant sauvage* qui a été choisi par les participants du comité de lecture.

A l'occasion des 10 ans du Théâtre de la ferme Godier, ils ont proposé une lecture théâtralisée des 3 premières scènes dans le Hall du Centre Culturel Joseph Kessel de Villepinte.



## -- A LA MAISON D'ARRET --

### L'ATELIER D'ECRIURE-LECTURE-ILLUSTRATION

Avec l'auteure Anne Luthaud, la plasticienne Laurence Médioni, la comédienne Pascale Poirel

Autour de la thématique de la correspondance

Nous avons choisi de commencer par le graphisme et la lecture. Laurence Médioni proposait de casser les limites de la page, naturellement choisie dans le cadre des correspondances et d'aller vers une ouverture plus large des lignes, d'utiliser du vide, du plein. Durant ces ateliers de graphisme, Pascale Poirel lisait. Des correspondances réelles de Bernard-Marie Koltès, Rainer Maria Rilke, Paul Eluard, Baudelaire, Van Gogh à celles imaginaires de Kalamity Jane à sa fille et celles de A à X de John Berger...

Dire les moments de lecture et de dessins, les temps suspendus, les souffles et les regards tournés vers la fenêtre, crayon en l'air, un instant, avant de reprendre, c'est dire tout le plaisir que l'on trouvait à ces rencontres partagées.

Puis Anne Luthaud, autrice, regarde les mouvements graphiques, les lignes qui s'envolent et elle propose... un début de phrase, un billet trouvé au sol, une liste de courses sur la table de la cuisine, un post-it sur le frigidaire, un mot dans le cahier des enfants... et chacun écrit, devient père, amant, voisin,

## A LA MAISON D'ARRET

3 projets  
91 participants



ami, frère, fils... Pascale Poirel poursuit la lecture des correspondances et rajoute celle d'extraits des romans d'Anne Luthaud que chacun emprunte pour découvrir son univers.

Une restitution a eu lieu à la maison d'arrêt en présence d'autres détenus et de membres du personnel. Les participants de l'atelier ont proposé une mise en voix de leurs textes, guidés par Pascale Poirel.

Cet atelier a été suivi par le réalisateur Philippe Worms, dans le cadre de l'appel à projet « L'action culturelle au service de la langue française » proposé par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France. Le réalisateur a suivi les ateliers et a filmé la restitution finale pour la réalisation d'un documentaire demandé par la DGLFLF pour mettre en avant les actions soutenues dans le cadre de cet appel à projet.

*Je suis assise à la table de la cuisine*

*Je dois préparer le dîner pour ce soir*

*Je n'arrive pas à faire quelque chose, je ne sais pas où je commence le travail*

*Je rêve tout le temps de toi*

*Je me rappelle la magnifique soirée d'hier*

*Je vois toujours ton image devant moi, ton visage, tes yeux et comment tu me prenais fort dans tes bras, je sentais la quantité de l'amour chez toi, c'était vraiment une jolie soirée, la plus jolie de ma vie, que jamais je peux oublier.*

*Chéri, tu me manques déjà ! ☺*

*Bisou*

*Loulou*

*Dans l'avion qui m'éloigne de toi. Je suis entre deux continents au dessus de la mer.*

*Hier soir dans tes bras, demain sur le front...*

*Je cherche l'équilibre et ne le trouve pas.*

*Entre deux continents et au dessus de la mer, je puise le courage de t'écrire pour la dernière fois.*

*Adieu Loulou*

*Martial*

### LA JOURNEE PERES-ENFANTS AUTOUR DES PETITES VOIX

Une fois dans l'année, une demie journée est organisée pour les détenus qui ont des enfants. Généralement autour de Noël, il s'agit de quelques heures où pères et enfants se retrouvent. Deux heures qui permettent de se retrouver hors des parloirs.

Et pour ne pas être trop présents tout en permettant le lien, rompu souvent depuis plusieurs semaines ou mois, nous avons imaginé un parcours autour des Petites Voix issues des albums jeunesse.

En partenariat avec la médiathèque, nous rencontrons les détenus en amont de cette demie journée pour les familiariser avec les albums jeunesse des petites voix, de les sensibiliser à sa représentation, celles qu'ils verront ensuite avec leurs enfants.

55 pères et enfants ont passé une après-midi ensemble autour des albums jeunesse. Chaque enfant est reparti avec un album de la petite voix adaptée à son âge.



### LES RENCONTRES D'AUTEURS

Les rencontres d'auteurs sont organisées par Issue de secours en partenariat avec l'équipe de la médiathèque de Villepinte, le SPIP, la DRAC Ile-de France.

Chaque détenu reçoit à chaque rencontre un livre de l'auteur, qui sera dédié par l'auteur le jour de la rencontre.

Sonia Ristic et Edouard Elvis Bvouma ont été les auteurs invités.

Nous avons choisi des rencontres avec des auteurs dramatiques qui proposent une écriture combinant de façon directe l'immédiateté et le concret, l'adresse et la réalité.

Le principe de la préparation répond aussi à notre souhait de rendre plus actifs les détenus dans la rencontre, la connaissance des textes en amont et de la langue permettent d'enclencher le dialogue autour de l'œuvre, ce qui favorise le dialogue le jour de la rencontre avec l'auteur.

## -- ATOUT TEXTES - ACTIONS EN MILIEU SCOLAIRE --

Titre générique de nos actions en milieu scolaire, le projet Atout Textes est fondé sur la découverte des écritures dramatiques contemporaines et permet la rencontre entre les élèves et les artistes. Il propose des actions autour de la découverte de l'écriture, de la lecture et du théâtre auprès des enfants et des adolescents. Menés par l'équipe artistique d'Issue de secours et les artistes en résidence, ces projets sont toujours l'occasion de découvrir ou redécouvrir le théâtre de la ferme Godier, le temps d'un atelier, d'une restitution, d'une visite privilégiée, d'une rencontre avec un auteur. Chaque année, ce sont élèves, collégiens, lycéens qui sont concernés par Atout Textes.

### ATOUT TEXTES

11 établissements scolaires

20 classes

489 élèves concernés

### DANS LES ECOLES

#### SCRITCH SCRATCH DIP CLAPOTE

Atelier théâtre avec des élèves de CE1 de l'école Lucie Aubrac  
Dans le cadre d'une classe de proximité

Une classe de CE1 de l'école Lucie Aubrac à Villepinte a mené un projet autour de la petite voix *Scritch Scratch Dip Clapote* de Kitty Crowther. Les enfants ont assisté à sa représentation à la médiathèque de Villepinte puis c'est Pierre Vincent et Michel Aymard qui sont intervenus en classe pour la mise en voix de l'album. Parallèlement, les enfants ont travaillé autour de la musique et du bruitage avec un intervenant musique.

Les enfants ont présenté leur travail à l'occasion du spectacle de fin d'année de l'école aux Espaces V à Villepinte.

#### ATELIER D'ECRITURE - MAGALI MOUGEL (AUTEUR)

Atelier avec une classe de CE1 et CE2 de l'école Paul Langevin  
Voir p21

#### LES PETITES VOIX

A l'école maternelle Victor Hugo, aux écoles primaires Pasteur et Charles de Gaulle à Villepinte

*Marcel et Giselle* pour 1 classe de CP et 1 classe de CE1

*Grand Antonio* pour 1 classe de moyenne section et 1 classe de grande section de maternelle

*Grand Antonio* pour 2 classes de CE1



#### BRIGADES DU MIDI

Lectures impromptues de textes des auteurs passés en résidence à la ferme Godier à l'école Pasteur et au collège Jean Jaurès sur la pause méridienne pendant une semaine.



## DANS LES COLLEGES

### POESIE, AMOUR ET PETITS PAPIERS

Avec la classe d'accueil du collège Françoise Dolto

Projet soutenu par le dispositif MICACO (Conseil Départemental de Seine-Saint-Denis)

L'auteur Paul Francesconi et la comédienne Nathalie Bastat ont mené un projet d'écriture-théâtre avec les élèves de la classe d'accueil du collège Dolto autour de la thématique de l'Autre. Le projet a débuté par la visite du Jardin des Tuileries et du Musée d'Art Moderne de Beaubourg à Paris où ils ont découvert différentes sculptures dont ils se sont inspirés pour un travail corporel.

Les équipes d'Issue de secours et de la médiathèque sont ensuite venues à la rencontre des élèves en classe où elles leur ont lu des extraits de textes de Paul Francesconi avant le début des ateliers d'écriture. Par binômes, les élèves ont écrit autour de personnages imaginaires, de monologues et de dialogues entre eux. C'est ensuite Nathalie Bastat qui a poursuivi les ateliers autour de la pratique théâtrale. Après des jeux d'improvisation, la comédienne les a fait travailler autour de leurs textes.

Le projet s'est clôturé par deux représentations publiques dans l'auditorium du lycée Jean Rostand à Villepinte devant d'autres élèves du collège et des familles des élèves.

La médiathèque a offert un exemplaire de la pièce *Ti Jean* de Paul Francesconi à chaque élève.

### AUTOUR DE LA CREATION LE 20 NOVEMBRE - CIE ALYOPA

Avec une classe de 3ème du Collège Françoise Dolto

Voir p27 - Cie Alyopa

## DANS LES LYCEES

### PRIX INEDITS D'AFRIQUE ET OUTREMER – 5EME EDITION

Avec quatre classes des lycées Jean Rostand à Villepinte, François Rabelais à Dugny, Voltaire à Paris

Projet soutenu par le dispositif ALYCCE (Région Ile-de-France)

Mis en place par l'association Postures, la compagnie Issue de secours, les éditions Lansman Editeur et le théâtre du Tarmac, le prix Inédits d'Afrique et Outremer est une invitation à la découverte de l'écriture dramatique contemporaine.

Cette saison, les élèves ont découvert les pièces *Requiem* de Kokouvi Dzifa Galey, *Igonshua* d'Eric Delphin Kwégoué et *Croisement sur l'échelle de Richter* de Sufo Sufo.

Ils en ont débattus lors des comités de lecture en classe, comités conduits par l'association Postures. Après trois mois d'échanges et de débats en classe, chaque classe a sélectionné la pièce *Igonshua* d'Eric Delphin Kwégoué. Le comité final composé de représentants de chaque classe n'a pas été nécessaire pour cette édition !

A l'occasion du festival Oups !, les élèves ont été chargés de mener la soirée de remise du prix. Une partie des élèves a travaillé avec deux comédiens d'Issue de secours qui les ont guidés dans la mise en voix d'extraits de la pièce lauréate. Les autres élèves, accompagnés des membres de l'association Postures ont pris en charge le discours d'ouverture de la soirée, la présentation de l'auteur et de sa pièce et les questions posées à l'auteur, présent via Skype. Edouard Elvis Bvouma, lauréat 2016 était également présent et a passé le relais à Eric Delphin Kwégoué !



### REVES DE VIE, VIES DE REVE

Atelier théâtre avec des lycéens volontaires de Jean Rostand  
Projet soutenu par le dispositif ALYCCE

Depuis plusieurs années, Pierre Vincent collabore avec Juliette Giudicelli autour de projets théâtraux avec les lycéens. Juliette Giudicelli est professeur de lettres, certifiée en théâtre et ayant obtenu une licence professionnelle d'encadrement d'atelier théâtre et un master 2 en dramaturgie.

En 2017, une douzaine d'élèves de toutes sections confondues ont participé à cet atelier qui s'est déroulé hors temps scolaire. Six mois de découverte théâtrale autour de jeux d'improvisation et d'exercices autour de textes théâtraux.

C'est autour de la pièce *Migrants* de Sonia Ristic que les élèves ont travaillé de janvier à juin 2017 où ils ont pu approcher le processus de création à travers le jeu d'acteur et ont rencontré l'auteure venue assister à un atelier.

La pièce a été montée et présentée dans son intégralité.

Deux représentations ont été proposées dans l'auditorium du lycée en présence d'autres élèves du lycée, de professeurs, de membres du personnel et de familles des jeunes comédiens.



### CA S'ECRIT LE THEATRE ?

Avec la classe d'accueil du lycée Georges Brassens

Projet soutenu par le dispositif ALYCCE (Région Ile-de-France)

A l'occasion de la résidence de l'auteur Edouard Elvis Bvouma, les élèves de la classe d'accueil du lycée Georges Brassens à Villepinte, ont suivi un atelier d'écriture avec l'auteur. En amont de ses interventions, les élèves ont été initiés au jeu théâtral avec Pascale Poirel et Pierre Vincent, comédienne et metteur en scène d'Issue de secours.

Ce parcours dans la découverte théâtrale a permis aux élèves de mieux appréhender cet univers à travers les mots, le jeu et la rencontre avec les artistes.

Une restitution a été proposée dans l'auditorium du lycée Jean Rostand à Villepinte.



## -- AVEC LES STRUCTURES LOCALES --

### HOPITAL ROBERT BALLANGER

L'hôpital Robert Ballanger a été l'un des partenaires les plus prompts à réagir face à la fermeture de la ferme Godier. Disposant d'une salle de spectacles et d'un grand désir de nous accueillir en résidence, le service pédo-psychiatrique nous a sollicités.

Nous sommes intervenus auprès de l'hôpital de jour pour enfants psychotiques en proposant un travail autour des albums jeunesse.

Nous avons suivi plusieurs jours le travail mené par les équipes éducatives au sein de cet hôpital de jour mais aussi au sein de l'accueil jeunes et du service des lits ados. Nous avons rencontré les équipes dirigeantes de l'hôpital (médicales et administratives)

La salle de spectacles se trouve en plein centre du secteur psychiatrique et malgré le désir de la direction d'ouvrir la salle de spectacles (réservée aux ateliers avec les patients ou à des spectacles de fin d'année) à des événements artistiques et des résidences, nous avons été confrontés au refus de faire venir du public dans cette salle.

Le projet d'occupation de la salle s'est transformé en un partenariat plus ponctuel avec des ateliers autour des albums jeunesse, des représentations de Petites voix pour l'hôpital de jour enfant et des ateliers et rencontres avec le service des lits ados.

La proximité avec l'hôpital permet d'envisager depuis la réouverture de la ferme Godier, des collaborations et des sorties pour les patients de l'hôpital vers la ferme Godier. (les jeunes des lits ados sont venus participer à un atelier à la ferme en novembre 2017).

### STRUCTURES LOCALES

7 partenaires  
148 participants

#### ATELIER D'ECRITURE - PAUL FRANCESCONI (AUTEUR)

Service des lits ados

Voir p18 - Les 10 ans du Théâtre de la ferme Godier

#### CLINIQUE DE L'ALLIANCE - CLINIQUE DE PSYCHIATRIE GENERALE

##### ATELIER EXPRESSION CHOREGRAPHIQUE - SABRINA MANACH

(CIE ALYOPA)

Voir p27 - Cie Alyopa

#### ATELIER THEATRE

Pierre Vincent et Pascale Poirel sont intervenus auprès d'un groupe de patients de la clinique. Ils ont abordé le théâtre à travers des textes d'aujourd'hui dont les auteurs allaient être présents à Villepinte et qu'ils auraient la possibilité de rencontrer lors d'une sortie organisée.



#### CENTRE SOCIAL ANDRE MALRAUX

##### ATELIER LECTURE - SONIA RISTIC (AUTRICE)

Voir p18 - Les 10 ans du Théâtre de la ferme Godier

##### ATELIER THEATRE - EDITH MANEVY (CIE ALYOPA)

Voir p27 - Cie Alyopa

#### MAISON DE QUARTIER MARCEL PAUL A SEVRAN



### **ATELIER PRISE DE PAROLE - BASILE YAWANKE (CIE ALYOPA)**

Voir p27 - Cie Alyopa

### **MAISON DE QUARTIER ROUGEMONT A SEVRAN**

#### **ATELIER D'ECRITURE ET DE JEU THEATRAL - SOPHIA KAGHAT-DANANE (CIE DASSYNE)**

Sophia Kaghat-Danane, auteure et metteuse en scène de la compagnie Dassyne (compagnie en résidence 2016) a mené un atelier d'écriture et de jeu théâtral auprès de cinq personnes issues des ateliers socio-linguistiques et senior de la maison de quartier.

Une restitution a été proposée à l'occasion de la fête de quartier Rougemont, organisée par la maison de quartier.

### **ASSOCIATION AUX PETITS PAS**

#### **ATELIER ECRITURE - MAGALI MOUGEL**

(AUTRICE)

Voir p23 - Magali Mougel

### **MEDIATHEQUE DE VILLEPINTE**

#### **ATELIER D'ECRITURE AVEC LES LECTEURS -**

**MAGALI MOUGEL (AUTRICE)**

Voir p23 - Magali Mougel



## -- LE CONTRAT LOCAL D'ÉDUCATION ARTISTIQUE (CLEA) -- A DUGNY, DRANCY, LE BOURGET

Le Contrat Local d'Éducation Artistique (CLEA) mis en place dans les villes de Dugny, Drancy et Le Bourget était un projet piloté et financé par la DRAC Ile-de-France, le Rectorat de l'Académie de Créteil, l'Inspection Académique de la Seine Saint Denis et l'Établissement Public Territorial Paris Terre d'Envol. Ce projet a pour objectif de permettre au plus grand nombre de vivre une expérience artistique et culturelle.

**CLEA**  
**147h d'intervention**  
**223 participants**

En septembre, le comité de pilotage a lancé un appel à candidature pour trouver les artistes qui seraient les intervenants du CLEA. Le thème de ce CLEA était celui du récit et des écritures dramatiques, l'artiste choisi devait donc proposer un projet d'action culturelle et de diffusion en accord avec celui-ci.

### LA COMPAGNIE SELECTIONNEE - LA CIE SOLEIL GLACE (PAUL FRANCESCONI)

L'équipe sélectionnée a été la Compagnie Soleil Glacé, avec Paul Francesconi, Elsa Dupuy et Martin Jaspard. La Compagnie Soleil Glacé est une compagnie de théâtre inter-culturelle basée à Paris (12ème arrondissement) et qui travaille entre Paris, Villepinte, Limoges et le Havre. Elle œuvre pour un théâtre poétique et essentiel, qui cherche une manière intime d'écrire et d'apprendre à écrire pour et avec ses spectateurs « un monde nouveau, sans murs, peuplé de gens étranges ». Elle construit un théâtre imaginaire, qui puise dans les traditions de l'acteur pour être résolument moderne. Elle enseigne le théâtre et l'écriture dramatique.

**PAUL FRANCESCONI** est l'artiste porteur du projet. Il est auteur et metteur en scène.

Originaire de la Réunion, il est diplômé de SciencesPo Paris et en art dramatique au Laboratoire de Formation au Théâtre Physique. En 2013, il écrit sa première pièce, *Mon ami n'aime pas la pluie*, qui obtient le prix des Inédits d'Afrique et Outre Mer. Elle est aujourd'hui éditée chez Lansman. En Septembre 2015, il reçoit une commande d'écriture des élèves sortant de l'ESCACFA d'Asnières et écrit *Lys*, d'après *Lysistrata* d'Aristophane, mis en scène par Noémie Fourdan pour le festival Mises en demeure 2016.

En 2016, il publie *Kal* et *Ti Jean* et met en scène ce dernier, au Théâtre de l'Opprimé.

Par ailleurs, il anime des ateliers de jeu et d'écriture avec des publics divers. Il enseigne depuis plus de trois ans l'art dramatique aux adultes amateurs. Il propose des ateliers d'écriture dramatique et de jeu à la Sorbonne Nouvelle et à SciencesPo Paris (Campus du Havre). Il a également mené un atelier avec des élèves de FLE au centre social Micado de Tremblay-en-France. Il enseigne l'écriture et le théâtre aux enfants dans des associations de quartier et au sein d'un projet MICACO mené en partenariat avec la Ferme Godier avec une classe d'accueil du Collège Dolto à Villepinte.



**ELSA DUPUY** est intervenante dans le projet. Elle est assistante à la mise en scène et comédienne.

Formée en lettres modernes et au jeu théâtral, au Laboratoire de Formation au Théâtre Physique à Montreuil, elle possède aussi une formation musicale aboutie (solfège, piano et voix). Elle s'est spécialisée

dans le Théâtre Baroque et travaille dans de nombreuses compagnies comme la Compagnie du Bonheur Vert, le Collectif Ukiyo, la Compagnie Oghma et la Compagnie La Traverse.

Elle travaille également comme assistante à la mise en scène auprès de Paul Francesconi dans la Compagnie Soleil Glacé.

L'enseignement et la transmission font partie intégrante de son parcours artistique et elle multiplie les expériences pédagogiques auprès de publics divers : elle anime des ateliers périscolaires (ARE) au sein de plusieurs écoles primaires de la Ville de Paris, elle prend en charge des ateliers ponctuels de découverte du Théâtre Baroque dans des collèges de région parisienne et à l'Université Sorbonne-Nouvelle.

**MARTIN JASPAR** est intervenant dans le projet. Il est comédien.

Après être passé par une école préparatoire littéraire, Martin Jaspas suit une formation de comédien au Laboratoire de formation au théâtre physique (LFTP) à Paris. En 2012, il intègre la compagnie du Théâtre du Balèti avec laquelle il joue *Amor Fati* (Prix Paris Jeune Talent 2015), puis *Dévoration*, deux créations collectives dirigées par Maxime Franzetti, et jouées au Théâtre de Vanves, ainsi que dans différents festivals européens. Il participe également à une performance collective, *Droit au mur*, dans le cadre de l'exposition Monumenta, au Grand Palais, et qui sera reprise en 2015 au Perform Now Festival de Winterthur. En 2014, il est l'un des fondateurs du festival du Théâtre du Roi de Coeur en Dordogne, dans lequel il joue plusieurs spectacles. En 2016, il adapte et met en scène *Le Chat Botté*, un spectacle jeune public. Il joue également dans *On ne badine pas avec l'amour* avec la compagnie du Théâtre du Roi de Coeur. Spectacle qui s'inscrit dans une démarche pédagogique autant qu'artistique, puisqu'il est joué dans différents collèges et lycées de Bergerac, accompagné d'ateliers de théâtre autour de l'oeuvre de Musset, de rencontres, et de débats qui suivent les représentations. Par ailleurs, il donne depuis quelques années des cours d'improvisation à des adolescents via l'association Théâtre aux Etoiles, des stages de théâtre pour les plus jeunes avec la mythologie comme matière première, et il intervient régulièrement au LFTP pour enseigner et transmettre le « training », discipline corporelle chère à cette école.

### **LE PROJET PROPOSE PAR SOLEIL GLACÉ - « AILLEURS, C'EST ICI »**

La compagnie Soleil Glacé, forte de la présence d'un auteur – metteur en scène et de comédiens, a proposé une approche étendue du théâtre, de l'écriture du texte dramatique en passant par son apprentissage et sa mise en voix, jusqu'à sa mise en scène devant un public.

Intitulé « Ailleurs, c'est ici », le projet était construit autour des thèmes de l'ailleurs et de l'exil. Ces deux thématiques sont très présentes dans le travail de Paul Francesconi et de la Cie Soleil Glacé.

Tout en étant ouvert au plus grand nombre, le projet était majoritairement destiné à la jeunesse. La Cie Soleil Glacé a proposé divers ateliers et rencontres pour des publics différents : scolaires, usagers des structures culturelles, services jeunesse, centres de loisirs, etc. Ces interventions étaient souvent déclinées sous la forme d'ateliers d'écriture dramatique et/ou de jeu théâtral, dans une démarche mimétique de la démarche de création de Paul Francesconi, qui écrit d'abord ses textes puis les met en scène. D'autres formes d'interventions ont aussi été proposées, certaines étant orientées autour de lectures de contes, d'autres étant de simples rencontres avec l'auteur, autour de son travail et de sa démarche de création.

Le projet comportait aussi une part de diffusion du travail artistique de la compagnie. La compagnie Soleil Glacé a donc proposé de diffuser son spectacle en cours, *Ti Jean*.

*L'histoire de Ram, homme de nulle part qui, arrivé dans une espèce de ville, recherche Ti Jean, son compagnon de route, qui s'est enfui juste avant qu'ils n'aient franchi les portes. Ram a quitté sa terre. Depuis son départ, il est poursuivi par une pluie mystérieuse. Il*

*arpenle monde pour fuir le nuage, sans succès.*

Le texte est un monologue qui traite de ces trois « personnages » : Ram, Ti Jean et « cette espèce de ville », qui était l'horizon du voyage des deux premiers. Il est à la croisée de différentes influences et différentes cultures, entre la Réunion, l'Europe, l'Asie et l'Afrique. *Ti Jean* est par ailleurs un mythe qui traverse l'espace francophone (Réunion, Québec, Caraïbes) et le texte y fait bien sûr quelques légers échos.

## LES ACTIONS MENEES SUR LE TERRITOIRE

### AVEC LES STRUCTURES SCOLAIRES

#### « Jouer un autre monde » : les ateliers d'écriture dramatique et de jeu théâtral auprès des collégiens et des lycéens.

Cet atelier encourageait les collégiens et les lycéens à écrire leurs propres pièces de théâtre pour les mettre en scène et les jouer. Accompagnés de l'équipe artistique de la Compagnie Soleil Glacé, ils étaient invités à devenir des auteurs/comédiens, responsables de leur parole mais aussi créateurs d'un autre monde, dont ils tiraient les ficelles.

Selon, les niveaux, des thèmes différents ont été traités, en lien avec le travail artistique de la compagnie.

Avec les **classes de sixième et de cinquième**, les sujets du voyage et de l'altérité ont été traités. Ces thèmes sont importants dans trois des pièces de l'auteur mais aussi dans les contes et fables d'autres continents, qui étaient les sources utilisées dans de nombreux ateliers. Ensemble, ils ont questionné la construction des personnages et de leur étrangeté, mais aussi du désir d'ailleurs. L'intérêt était d'aborder le thème de « l'Autrui », qu'il soit l'ami, l'amour ou celui qui n'a pas la même culture que nous.



Avec les **classes de troisième et de lycées**, le sujet choisi était celui des révoltes et des révolutions, ainsi que de la question de l'engagement politique. Les participants ont travaillé autour de discours, de pièces politiques, de poètes engagés, pour faire naître des textes qui pensent le réel pour le modifier.

Dans chacune des classes, les jeunes ont pu tester leurs textes en les confrontant à la scène. Ils les ont interprétés au cours d'une restitution finale, en présence d'un public composé d'autres élèves et de certaines personnes du personnel de l'établissement.

### LES ETABLISSEMENTS CONCERNES

Au **collège Didier Daurat au Bourget**, la classe de 5ème2 en cours de français avec Marie-Louise Piquet, a participé à 6 séances d'atelier d'écriture et de mise en voix. Ces ateliers ont eu lieu du 24 février au 22 mars et ont été suivis d'une restitution le 27 mars à 16h.

L'équipe artistique a aussi travaillé avec le module-relais composé d'élèves décrocheurs ou en grande difficulté, de classes de 4ème et de 3ème, mis en place pour la première fois dans ce collège. 8 séances

d'atelier de jeu théâtral se sont déroulées du 14 mars au 23 mai et se sont clôturées sur une restitution le 31 mai.

Deux classes du [Collège Jean-Baptiste Clément à Dugny](#) ont participé au projet. La classe de 3ème7, suivant les cours de français de M. Legrand a suivi 3 séances d'atelier d'écriture, du 3 au 24 mars.

La classe de 5ème2, avec Mme Vidal, a participé à un projet plus long, pendant 8 séances d'atelier d'écriture et de jeu du 21 avril au 8 juin, suivis d'une restitution le 16 juin 2017.

[Au collège Jorissen à Drancy](#), la classe de 6èmeC avec Mme Fau, a suivi 8 séances d'atelier d'écriture et de jeu entre le 20 avril et le 14 juin, suivis d'une restitution le 22 juin.

Des interventions ont aussi été organisées auprès de lycéens. Le 21 avril, Paul Francesconi a rencontré pendant deux heures une classe de seconde, en cours avec M. Gomez, au [Lycée François Rabelais à Dugny](#). Il leur a expliqué le contenu de son travail, les enjeux qui y sont liés. Avec Mme Uzan, enseignante au [Lycée Eugène Delacroix à Drancy](#), nous avons construit un projet articulé autour de 8 séances d'atelier d'écriture et de jeu suivis, du 13 mars au 9 mai, et d'une restitution le 16h mai.



## AVEC LES STRUCTURES CULTURELLES ET SOCIALES

### LES SERVICES JEUNESSE

Pendant les vacances d'Avril, deux stages de pratique théâtrale d'une semaine ont été organisés avec les services jeunesse municipaux de Dugny et Drancy.

Ces stages ont été des moments privilégiés de découverte du théâtre. Ils ont allié travail du corps, de la voix, de la danse et de l'improvisation.

Chaque stage a été clôturé par une restitution, à laquelle étaient conviés les autres jeunes du service et les parents.

A Dugny, le stage a eu lieu tous les matins du 3 au 7 avril et a été suivi d'une restitution le 7 avril 2017 à 19h.

Il a précédé le stage qui a été mené à Drancy en demies-journées, du 10 au 13 avril et qui a été clôturé par une restitution le jeudi 13 avril à 19h.



### LE CENTRE DE LOISIRS

Au Bourget, nous avons décidé de travailler avec les jeunes hors du temps scolaire en passant, non pas par le service jeunesse, mais par les centres de loisirs. Plusieurs ateliers de jeu théâtral ont été menés pendant six mercredis après-midi. Au final, une restitution a été organisée le 7 juin 2017.



### LES MEDIATHEQUES

Des rencontres ont été organisées dans les médiathèques de Dugny et du Bourget. Lors de ces rencontres, les comédiens de la Cie Soleil Glacé ont lu des contes ou des extraits des pièces. Suite à cela, une rencontre avec l'auteur autour d'ateliers d'écriture a été organisée. Les usagers des médiathèques ont été amenés à écrire autour des thèmes abordés dans les œuvres, entourés de l'équipe de Soleil Glacé. Les textes ont ensuite été exposés dans les médiathèques.

Les rencontres ont été organisées sur des durées de 3 à 4 heures, des après-midis, avec des enfants ou des adultes.

A la Médiathèque Anne Frank de Dugny, une rencontre avec des enfants a eu lieu le 15 mars et une autre avec des adultes a eu lieu le 22 avril. Au Bourget, une rencontre a été organisée avec des enfants le 10 mai.

#### LE FOYER LOGEMENT POUR PERSONNES AGEES

Pour la cohérence du projet global, il nous semblait important de rencontrer un public qui a vécu un grand nombre d'années dans les trois villes participant au CLEA. Un atelier d'écriture et de lecture réparti sur 5 séances de 2h a été proposé aux habitants de La Résidence Les Lilas à Drancy. L'atelier d'écriture théâtrale a visé à transformer ces villes le temps de quatre séances et de créer des situations inédites où les habitants se sont métamorphosés à travers les mots des participants. Une restitution a eu lieu en présence d'autres résidents.

Les ateliers se sont déroulés tous les mardis du 14 mars au 4 avril et la restitution a été organisée le 11 avril 2017.

#### LA DIFFUSION

Le CLEA a aussi pour but de promouvoir la création de l'équipe artistique qui intervient dans les structures du territoire. La Cie Soleil Glacé a donc proposé de diffuser son spectacle *Ti Jean* (cf. « le projet proposé par Soleil Glacé »), un seul en scène sur le thème de l'autre et de l'exil. Nous avons choisi d'organiser une représentation dans chaque ville concernée par le projet, ce qui a donné lieu à un spectacle le 19 avril à 14h à la Salle Henri Salvador de Dugny, le 29 avril à 15h à la Médiathèque Georges Brassens à Drancy et le 23 mai à 10h sous le chapiteau de la Cie Sham au Bourget.

## **2017 EN CHIFFRES**

**2 CREATIONS SPECTACLES**

**3 CREATIONS PETITES VOIX**

**1 FESTIVAL ET 1 FETE D'ANNIVERSAIRE**

**2 AUTEURS EN RESIDENCE**

**3 COMPAGNIES EN RESIDENCE**

**11 AUTEURS INVITES**

**1 SPECTACLE ACCUEILLI A LA FERME GODIER**

**6 EVENEMENTS AUTOUR DES RESIDENCES**

**116 ADHERENTS AUX ACTIVITES DE LA FERME GODIER**

**489 ELEVES IMPLIQUES DANS LE PROJET ATOUT TEXTES**

**91 DETENUS IMPLIQUES DANS LES ACTIONS A LA MAISON D'ARRET**

**12 ASSISTANTES MATERNELLES DE L'ASSOCIATION AUX PETITS PAS**

**13 SPECTACLES ET EVENEMENTS A LA FERME GODIER**

**39 REPRESENTATIONS ISSUE DE SECOURS**

**2685 SPECTATEURS DONT 459 SPECTATEURS A LA FERME GODIER**

## -- PARCOURS --

## PIERRE VINCENT MISE EN SCENE ET DIRECTION ARTISTIQUE



Pierre Vincent est metteur en scène et directeur artistique de la compagnie Issue de Secours. Il dirige depuis 2007 la ferme Godier à Villepinte dont le projet artistique s'appuie sur la découverte et la mise en valeur de l'écriture dramatique contemporaine, par ses créations et l'accueil d'artistes en résidence.

Il a également dirigé le Théâtre Silvia Monfort à Saint-Brice de 1996 à 1999 après avoir animé avec sa compagnie un projet culturel à Montreuil de 1992 à 1996 à l'origine de la création du Théâtre de La Noue. Il a enseigné l'art dramatique au Théâtre Ecole de Montreuil de 1982 à 1992, et au Conservatoire de Viry-

Châtillon de 1989 à 1993. Auparavant, il a travaillé au Conservatoire National de Paris en tant qu'assistant de Daniel Mesguish et Jean-Pierre Vincent.

Ses dernières créations sont ***Pauvres Riches*** de Edouard Elvis Bvouma, ***Je reviendrai de nuit te parler dans les herbes*** de Marc-Antoine Cyr et Gustave Akakpo, ***Mais qui vient pisser sur le palier*** de Hakim Bah, ***Un doux murmure de silence*** de Koffi Kwahulé, ***Prends soin (Take Care)*** de Marc-Antoine Cyr, ***Dans la joie et la bonne humeur...*** de Sylvain Levey, ***Trois pièces cuisine*** de Carole Fréchette et Dominick Parenteau-Lebeuf ***Paroles blanches de Miche et Drate*** de Gérald Chevolet, ***Serial Killer*** de Carole Fréchette, ***La Cheminée*** de Margarit Minkov, ***Pièces Courtes*** de Daniel Keene et ***Le Journal de Grosse Patate*** (jeune public) de Dominique Richard. Et dans le cadre du festival, les spectacles ***Bouge ta langue ! épisodes 1, 2 et 3*** à partir de textes d'auteurs francophones. Pierre Vincent met également en scène les cabarets Issue de secours, réunissant les comédiens de la compagnie : ***50 minutes de secours***, ***Je suis et ça ira***, ***Le cabaret des villes*** et ***Le cabaret de l'amour*** ainsi que des ***Petites Voix*** dédiées au jeune public.

## PASCALE POIREL CO-DIRECTRICE ET COMEDIENNE



Pascale Poirel a été formée pour le jeu au Théâtre National de Chaillot avec Antoine Vittez, Aurélien Recoing, Andreij Sewerin, Jean- Marie Winling, Stuart Seide... et a occupé les postes de secrétaire générale pour le théâtre d'Aulnay, le Théâtre Paris-Villette, l'association Proquartet. En 1990, elle crée avec Pierre Vincent la compagnie Issue de secours. Elle joue dans ses spectacles tout en développant au sein de la compagnie les projets en lien avec l'écriture dramatique contemporaine. Elle devient, lors de l'ouverture de la ferme Godier en 2007, co- directrice du lieu tout en poursuivant son activité de comédienne. Ses derniers spectacles (mise en scène Pierre Vincent) :

*Je reviendrai de nuit te parler dans les herbes* de Marc- Antoine Cyr et Gustave Akakpo, *Un doux murmure de silence* de Koffi Kwahulé, *Prends Soins (Take Care)* de Marc-Antoine Cyr, *Dans la joie et la bonne humeur* de Sylvain Levey, *50 minutes de secours*, *La cheminée* de Margarit Minkov, *Pièces courtes* de Daniel Keene.

## PASCALE GRILLANDINI DRAMATURGE

Pascale Grillandini est d'abord agent littéraire à l'agence Drama –Suzanne Sarquier, puis chargée de production pour diverses compagnies théâtrales, directrice du théâtre Maurice Sand à La Châtre et conseillère artistique de l'association Aneth « Aux Nouvelles écritures Théâtrales » où elle est responsable du comité de lecture, de la rédaction des Carnets et des actions en milieu scolaire. Elle est actuellement directrice de Postures, qu'elle fonde en 2008 pour continuer et étendre les actions mises en place au sein d'Aneth vers les publics non initiés au



théâtre contemporain, notamment les enfants et les adolescents.

Elle organise et coordonne dans ce cadre des comités de lecture en milieu scolaire, dont le prix Collidram et l'inédiThéâtre, à l'issue desquels les collégiens et les lycéens distinguent chaque année un auteur de théâtre. En partenariat avec LABOO7, elle met en place depuis plusieurs années des comités de lecture en Europe.

Elle travaille avec Issue de secours depuis 1995 comme dramaturge et auteure (*Apodictique Show* d'après Bertolt Brecht et *Les p'tits papiers de Lili*, spectacle jeune public) et mène avec elle le prix Inédits d'Afrique et Outremer dans le cadre du festival Oups ! Bouge ta langue !

### **MICHEL AYMARD COMEDIEN**

Michel Aymard se forme au conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris et au contact d'artistes aux sensibilités différentes, Daniel Mesguich, Claude Régy, Mario Gonzalez, il prend le goût des expériences diverses. Il joue Molière avec Gérard Desarthe, Musset avec Jean-Pierre Vincent et s'engage dans de nombreuses créations du théâtre public dont «Alceste» mis en scène par Jacques Nichet au Festival d'Avignon. Il y chante les vers d'Euripide en grec ancien.

Comedien associé de la compagnie issue de Secours, il joue sous la direction de Pierre Vincent plusieurs textes d'auteurs contemporains tels que Daniel Keene, Carole Fréchette, Sylvain Levey. Dans le cadre du projet international Passerelle, il crée à Lomé «Danse sur la ligne» de Ramsés Alfa (Togo) et Marcelle Dubois (Québec).

Formé au chant lyrique, il choisit d'aborder des répertoires, langues et styles différents, le plus souvent parmi les cultures populaires. Les spectacles musicaux qu'il imagine mêlent les formes littéraires, théâtrales, picturales et sont réalisés en collaboration étroite avec des artistes de la musique, du texte et de l'image. Sa dernière création, Monde Libre associe dialogue théâtral et musiques du monde.



### **NATHALIE BASTAT COMEDIENNE**

Nathalie Bastat est comédienne associée à la Compagnie Issue de secours sous la direction artistique de Pierre Vincent en charge du Théâtre de la Ferme Godier à Villepinte. Formée à l'École de Mimodrame Marcel Marceau, au cours d'art dramatique de Michel Galabru, elle joue au théâtre avec les Lucioles et dans les mises en scène de Pierre Vincent, Milan Sladeck, Muriel Roland, Fabienne Gozlan, Matthias Langhoff, Nicolas Allen, Michel Philippe et Gérold Shumann. Elle collabore aux mises en scène de la chorale Croq'note de Clichy sous bois.



Avec la Compagnie Issue de secours, elle a joué « Dans la joie et la bonne humeur... » de Sylvain Levey, « Trois pièces cuisine » de Carole Fréchette et Dominique Parenteau Leboeuf, « Paroles Blanches de Miche et Drate » de Gérald Chevrolet, « Serial Killer » de Carole Fréchette, « Bouge ta Langue, épisodes 1 et 3 », Pauvres Riches d'Edouard Elvis Bvouma ainsi que dans les Cabarets et les Petites Voix (spectacles jeunes publics à partir d'album jeunesse) de la compagnie. Elle dirige également des ateliers théâtre en milieu scolaire et carcéral sur le territoire de Villepinte

## DIDIER SIPIE COMEDIEN



Didier Sipié a été formé au cours Florent, puis par Jean Laurent Cochet et au Conservatoire d'Art dramatique à Paris, il joue des auteurs contemporains et classiques.

Depuis 1994, il a notamment joué dans des mises en scène de Dominique Guillo, Marie Christine Laclare, Nathalie Vaillhé, Jean Pierre Vincent, Luis Basile Samier, Samuel Young, Christophe Casamance, Sara Veyron et Pierre Vincent.

Il est comédien associé à la compagnie Issue de secours. Derniers spectacles mis en scène Pierre Vincent *Mais qui vient pisser sur le palier* de Hakim Bah, *Bouge ta langue ! épisode 2* et *50 minutes de secours* (cabaret musical).



**CIE ISSUE DE SECOURS – THEATRE LA FERME GODIER**

1 ter boulevard L&D Casanova  
93420 VILLEPINTE

01 43 10 13 89

[cie.issuedesecours@orange.fr](mailto:cie.issuedesecours@orange.fr)

[www.issue-de-secours.net](http://www.issue-de-secours.net)

Facebook : TheatreFermeGodier